



ARABIC Syrian Course

MODULE 6
LESSONS 21 - 24

FIRST EDITION
April 1985

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



ABBREVIATIONS USED IN THIS MODULE

f.	feminine
m.	masculine
MSA	Modern Standard Arabic
pers.	person
pl.	plural
SD	Syrian
sing.	singular

CONTENTS

OBJECTIVES OF MODULE 6	1
LESSON 21: MILITARY TRAINING AND SERVICE.....	3
Objectives	3
Grammatical Features	4
• The usage of خَيْرَ ان شَالِه شَو الْقَضِيَّة	
• Assimilation of the sound ط in تَطَوُّع	
• Verbs	
Measure I دَعِيَ ، تَرَكَ ، حَضَرَ	
Measure II قَدَّرَ ، دَرَبَ	
Measure V تَجَنَّدَ ، تَطَوُّعَ ، تَعَلَّمَ	
Measure VIII اُنْتَهَى ، التَّقَى	
Communicative Exchanges	5
Frame I	5
Explanatory Notes	8
Drills	9
Communicative Exchanges	12
Frame II	12
Explanatory Notes	15
Drills	16
Classroom Exercises	19
Homework	25
Summary	28
Reference Grammar	29
Evaluation	31
Enrichment	33
Vocabulary	34

LESSON 22: GROUND FORCES ACTIVITY.....	36
Objectives	36
Grammatical Features	37
• تبع used with pronominal suffixes and in construct.	
• Idiomatic expressions كل الاستعداد - بمجرد ما	
• Four-letter verb measure II تمرکز	
• Verbs	
Measure I فتح ، تبع	
Measure II غطى ، خصص ، كون ، وقف	
Measure IV اشرف	
Measure VIII اقترب	
Measure X استخدم	
Communicative Exchanges	38
Frame I	38
Explanatory Notes	40
Drills	42
Communicative Exchanges	45
Frame II	45
Explanatory Notes	48
Drills	50
Classroom Exercises	53
Homework	60
Summary	63
Reference Grammar	64
Evaluation	67
Enrichment	69
Vocabulary	71

LESSON 23: AIR FIELD ACTIVITY.....	73
Objectives	73
Grammatical Features	74
● Structure and use of the expression مِشَان .	
● Verbs which follow كَم .	
● Change of the <u>g</u> sound in foreign words to غ .	
● Verbs:	
Measure I طَلَعَ ، ضَرَبَ	
Measure II حَدَّدَ ، قَدَّمَ ، حَلَقَ ، فَرَّغَ	
Measure IV انْذَر ، اسْقَطَ	
Measure VIII اشْتَبَكَ	
Communicative Exchanges	75
Frame I	75
Explanatory Notes	78
Drills	80
Communicative Exchanges	83
Frame II	83
Explanatory Notes	87
Drills	89
Classroom Exercises	92
Homework	97
Summary	100
Reference Grammar	102
Evaluation	105
Enrichment	108
Vocabulary	110

LESSON 24: PORT ACTIVITY	112
Objectives	112
Grammatical Features	113
• Verbs	
Measure I رمي ، سحب ، علق	
Measure II ضوى ، سبب ، وقف ، صلح ، حول	
Measure IV اطلق	
Measure V تاكد	
Measure VII انكسر	
Communicative Exchanges	114
Frame I	104
Explanatory Notes	117
Drills	119
Communicative Exchanges	122
Frame II	122
Explanatory Notes	125
Drills	127
Classroom Exercises	130
Homework	137
Summary	140
Reference Grammar	141
Evaluation	144
Enrichment	147
Vocabulary	149
SELF-EVALUATION TEST	152
CUMULATIVE VOCABULARY	159

MODULE 6 OBJECTIVES

Upon successful completion of this module, the student will be able to understand and carry out conversations in Syrian that include the grammatical features and vocabulary of Module 6, and that are based on the following topics or situations:

Lesson 21: Military Training and Service

Lesson 22: Ground Forces Activity

Lesson 23: Air Field Activity

Lesson 24: Port Activity

To evaluate successful completion of the module, the student will be given a Module CRT (Criterion Referenced Test) according to the following specifications.

LISTENING COMPREHENSION

Part 1. Given 10 recorded Syrian sentences, the student selects the best English translation from four printed choices. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 2. Given 10 recorded Syrian sentences, the student selects the best Syrian response from four choices which are printed and also recorded. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 3. Given a recorded Syrian passage, the student gives English answers to 10 written English questions. Minimum acceptable performance is 70 percent.

WRITTEN INTERPRETATION

Given 10 recorded Syrian sentences, the student translates each sentence into written English. Minimum acceptable performance is 70 percent.

DICTATION

Given 10 recorded Syrian sentences, the student transcribes each sentence verbatim. Minimum acceptable performance is 70 percent.

SPEAKING

Spoken Interpretation. Given a recorded dialogue between a Syrian who speaks SD and an American who speaks English, the student orally interprets for both speakers. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Role Playing. Given a situation in which the instructor plays the role of an Syrian, the student responds in SD to the instructor's lines. Minimum acceptable performance is 70 percent.

LESSON 21

MILITARY TRAINING AND SERVICE

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Use the appropriate military terminology applied to the draft system in the Syrian armed forces.
- Use the appropriate military terminology concerning the training of the Syrian troops.

GRAMMATICAL FEATURES



1. The usage of خَيْرَ اِنْ شَالِلَه شُو الْقَضِيَّةِ .
2. Assimilation of the sound ط in تَطَوَّع .

3. Verbs

Measure I	دَعِيَ ، تَرَكَ ، حَضَرَ
Measure II	قَدَّرَ ، كَرَّبَ
Measure V	تَجَنَّدَ ، تَطَوَّعَ ، تَعَلَّمَ
Measure VIII	اِنْتَهَى ، التَّفَقَّى

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I



مبارح وصلت مذكرة لسالم من إدارة التجنيد وهو هلق عم بيحكي مع صديقه
محمود .

سالم : بتعرف يا محمود مبارح وصلتني مذكرة تاحضر لأدارة التجنيد بكرة الساعة
تسعة الصبح .

محمود : خير ان شالله ، شو القضية ؟

سالم : القضية متعلقة بالخدمة العسكرية والظاهر انه ايجي دوري لتأدية
هالواجب .

محمود : شو رح تتجند ولا تتطوع ؟

سالم : رح ايتجند ، هيدي الخدمة العسكرية الالزامية .

محمود : وين رح تخدم بالجيش ولا بالبحرية ولا بالطيران ؟

سالم : أول شي رح كون بالتدريب الأساسي لمدة ست شهور وبعدين القيادة هي
بتقرر .

محمود : وكم سنة لازم تخدم بعد التدريب الأساسي ؟

سالم : سنتين ونص .

محمود : وبعد ما تخدم هالتلات سنين شو رح تعمل ؟

سالم : إما يبقى بالخدمة العسكرية إذا حببتها او بترك ويكون بقوات
الاحتياط .

TRANSLATION

Salem received a notice yesterday from the administration, and now he is talking with his friend Mahmoud.

Salem: Mahmoud, do you know that I received a notice yesterday to report to the draft administration tomorrow morning at nine o'clock.

Mahmoud: I hope everything is OK. What is the matter?

Salem: It has to do with the military service, and it seems like my turn has come to do my duty.

Mahmoud: Are you being drafted or are you enlisting?

Salem: I am being drafted; that is the mandatory military service.

Mahmoud: Where are you going to serve? In the army, navy or air force?

Salem: I'll be in basic training for a period of six months, and then the command will decide.

Mahmoud: How many years should you serve after the basic training?

Salem: Two and a half years.

Mahmoud: What will you do after you serve for three years?

Salem: I will either stay in the military service, if I like it, or get out and be in the reserves.

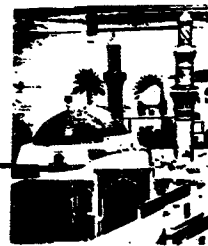
اسئلة عن المحادثة الاولى

٠١. لمين إجت المذكرة ؟ لسالم ولا لمحمود ؟
٠٢. من وين إجت المذكرة ؟
٠٣. بشو كانت المذكرة متعلقة ؟
٠٤. ايتا ساعة لازم يحضر للدائرة ؟
٠٥. شو رح يكون سالم متطوع ولا مجند (متجنّد) ؟
٠٦. كم سنة مدة الخدمة العسكرية الاجبارية ؟
٠٧. وقديش مدة التدريب الاساسي ؟
٠٨. مين بيقرر بايتا سلاح لازم الواحد يكون بعد التدريب الاساسي ؟
٠٩. بعد كم سنة بيقرر واحد يُترك الخدمة الالزامية ؟
٠١٠. اذا الواحد ترك الخدمة العسكرية الالزامية بايتا قوتات بيكون ؟

اسئلة عامة حول المحادثة

٠١. يا سليم انت متطوع ولا متجنّد ؟
٠٢. كم سنة كانت مدة الخدمة العسكرية الاجبارية باميركا ؟
٠٣. بعد فيه خدمة عسكرية الزامية باميركا ؟
٠٤. يا فريد انتو عندكن شي تدريب عسكري بهالمدرسة ؟
٠٥. شو رتبة ضابط التدريب ؟
٠٦. شو اسم المدرب ؟
٠٧. من وين المدرب ؟
٠٨. شو رتبة المدرب الجديد ؟
٠٩. كيف تدريبه منيح ولا شو ؟
٠١٠. قديش مدة الخدمة العسكرية اللي انت فيها يا فريدة ؟
٠١١. بعد ما تتركي الخدمة العسكرية رح تكوني بقوات الاحتياط ؟
٠١٢. طيب ، انت بتحبي الخدمة العسكرية ولا شو ؟

EXPLANATORY NOTES



1. خَيْرَ انْشَاءِ اللَّهِ , literally "God willing, everything is fine," is a nice way of saying "What's up?"
2. خَيْرَ انْشَاءِ اللَّهِ , شَوْ الْقَضِيَّةُ ؟ . When this sentence is translated into English it seems to have redundancy, since شَوْ الْقَضِيَّةُ means "What is the problem?" But in Arabic, the mention of God's name and protection in situations that involve some risk is a part of the culture, reflecting the belief in God's control over a person's destiny.
3. إلزامي , "mandatory," is used alternately with the word إجباري when talking about "mandatory military service." You say إلزامي comes from الخِدْمَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ الْأِجْبَارِيَّةِ or الخِدْمَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ الْأِجْبَارِيَّةِ . إجباري comes from the verb أجبَر , and إلزامي from the verb أَلْزَمَ .
4. اطَّوَّعَ , "to volunteer," is pronounced طَوَّعَ due to the assimilation of طَ and تَ resulting in طَ , or more likely, طَّ .
5. دَوْرُكَ means "turn" or "role." You say دَوْرِي , "my turn," and دَوْرُكَ , "your turn," and so on.

DRILLS



One

Change the following 10 sentences according to the clues given in the left-hand column.

Example:

Farid and Marwan

فريد تطوع بالجيش السوري (Teacher)

فريد ومروان تطوعوا بالجيش السوري (Student)

they

٠١ هو لازم يقرر شو بده يعمل

we

٠٢ هي حابة تخدم بسلاح الطيران

their turn

٠٣ إجي دوري لتأدية هالواجب وميشان هيك صار بالي مرتاح

they

٠٤ رح يبقى بالخدمة العسكرية لأنه حبها

a notice came to
Mahmoud

٠٥ وصلتني مذكرة حتى احضر لأدارة التجنيد
بكراً الصبح

my friend Samir

٠٦ تطوعت بالجيش لمدة سنتين وإذا حبيت

الخدمة العسكرية رح ابقى اكثر من سنتين

my friend Jamal

٠٧ دغري بعد ما تخرجت من المدرسة الثانوية دعيوني
للخدمة العسكرية

she...and I...

٠٨ هو بيتلفنلي وأنا بتلفنله كل يوم

every young man in our
country should...

٠٩ انا عملت تدريب عسكري لما كنت بالمدرسة
الثانوية

in his country...

١٠ ببلدنا مافيه خدمة الزامية وميشان هيك انا
ما خدمت بالجيش

Two

Using the example as a model, change the following 10 sentences.

Example:

Teacher) سمير قال لفريدة انه رح يتطوع بالجيش .

Student) فريدة قالت لسمير انها رح تتطوع بالجيش .

- ٠١ جميلة تلفنت لمروان حتى تسأله عن الخدمة العسكرية الالزامية .
- ٠٢ هني اتصلوا في طلبوا مني اكيلهن عن الخدمة العسكرية .
- ٠٣ فريد تلفنلي وسألني اذا رح كون بالخدمة العسكرية الالزامية ولا رح اتطوع بالجيش .
- ٠٤ هني حابين يعرفوا اذا رح ابقى بالخدمة العسكرية ولا رح اتركها .
- ٠٥ مبارح اتصلت بفريد وسألته عن مدة التدريب الاساسي .
- ٠٦ سليم بيريد اكيله شوي عن الخدمة العسكرية الالزامية .
- ٠٧ فريدة بتلفنلي اكثر ما انا بتلفنلها .
- ٠٨ جميل تلفنلي وقلتي انه حاب يشوفني ويحكي معي بقضية كتير مهمة .
- ٠٩ مروان سألني عن التدريب العسكري بالمدارس الثانوية ببلدنا .
- ٠١٠ حسن راح عالخدمة العسكرية لمدة خمس سنين ولما شفته دغري عرفته .

Three

Form questions to which the following 10 statements are possible answers.

Example:

Teacher) المذكرة وصلتني مبارح .

Student) ايمنى وصلتك المذكرة ؟

- ٠١ القضية متعلقة بالخدمة العسكرية الاجبارية .
- ٠٢ مدة التدريب الاساسي ٦ شهور .
- ٠٣ اذا حيت الخدمة العسكرية ببقى فيها .
- ٠٤ بعدما اترك الخدمة رح كون من قوات الاحتياط .
- ٠٥ لازم اخدم ثلاث سنين .

- ٠٦ . تلفنت لسمير ميشان أسأله كم سؤال عن الخدمة العسكرية الإلزامية .
- ٠٧ . لا ، بعد ما طلبوني للخدمة العسكرية بس أكيد رح يجي دوري عن قريب .
- ٠٨ . لا ، انا ضابط بالجيش وفريد ضابط بالبحرية .
- ٠٩ . انا حابب الخدمة العسكرية بس مش ناوي إبقى فيها أكثر من ٣ سنين .
- ٠١٠ . برأيي إنه الخدمة العسكرية هي من أهم واجباتنا بهالبلد .

قالت الصغرى وقد تيمتها
 ذاهب لم يرج دونا
 قد عرفناه وهل يخفى القمر
 ساقه الحين الينا والقد
 عمر بن ابي ربيعة

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II 

بعد ستَّ شهور التقى سالم ومحمود مرة ثانية وعمَّ بيحكوا عن الخدمة العسكرية

• كمان

محمود : شو اللي بيَتَعَلَّمُه المَجَنَّد بالتدريب الأساسي ؟

سالم : بيَتَعَلَّمُ إشيَا كَثِيرَةً ، مِنْهَا إِسْتِعْمَالُ الْأَسْلِحَةِ الْخَفِيفَةِ مِثْلُ الْبَارُودَةِ
وَالرُّشَاشِ وَالْقَنَابِلِ الْيَدَوِيَّةِ •

محمود : طَيِّبٌ ، مَا بِيَتَعَلَّمُ شَيْ غَيْرُهُ ؟

سالم : طَبْعًا ، بَعْدَ مَا يَنْتَهِي مِنَ التَّدْرِيبِ الْأَسَاسِيِّ وَيَلْتَحِقَ بِالسَّلَاحِ الَّتِي تَعَيَّنَ
فِيهِ بِيَتَعَلَّمُ كَثِيرَ إشيَا فَنِيَّةٍ بِحَقْلِ إِخْتِصَاصِهِ •

محمود : وَاَنْتَ وَينَ تَعَيَّنْتَ ؟

سالم : أَنَا تَعَيَّنْتُ بِسَلَّاحِ الطَّيْرَانِ وَرَجَّ أَدْرُسَ أَمَّا مِيكَانِيكَ الطَّيْرَانِ أَوِ التَّصْوِيرِ
الْجَوِّيِّ أَوِ اللَّاسَلِكِيِّ •

محمود : بَتَعْرِفُ ، أَنَا مَا دَعِيُونِي لِلْخِدْمَةِ الْأَزْمَاجِيَّةِ بَعْدَ ، وَأَكِيدُ رَجَّ يَجِي دَوْرِي
عَنْ قَرِيبٍ •

سالم : بَسَّ طَبْعًا أَنْتَ عَمِلْتَ التَّدْرِيبَ الْعَسْكَرِيَّ لَمَّا كُنْتَ بِالْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ مِثْلُ
بَاقِي الطَّلَابِ •

محمود : أَيَوَّهْ ، لِيَشْ فِيهِ حَدَا بَصَحَّتْهُ الْكَامِلَةُ وَمَا بِيَعْمَلُ هَالْتَدْرِيبِ ؟

TRANSLATION

Salem and Mahmoud met again after six months, and now they are talking about the military service.

Mahmoud: What does the recruit learn in basic training?

Salem: He learns many skills, (among them) how to use light weapons such as the rifle, machine gun and the hand grenade.

Mahmoud: Does he learn anything else?

Salem: Of course. After he completes basic training and joins the corps to which he is assigned, then he will learn many technical skills in the field of his specialty.

Mahmoud: And where were you assigned?

Salem: I was assigned to the air force, and I am going to study either aircraft mechanics, aerial photography or radio communications.

Mahmoud: You know, they haven't called me to mandatory military service yet, and I am sure that my turn will come soon.

Salem: But of course you did your military training when you were in high school, like all other students.

Mahmoud: Yes, is there anyone who is in perfect health who does not take this training?

اسئلة عن المحادثة الثانية

- ٠١ ايمتى بيتدرب المجند عاستعمال الاسلحة الخفيفة ؟
- ٠٢ شو هي الاسلحة الخفيفة ؟
- ٠٣ ايمتى بيتعلم المجند الاشيا الفنية التي بحقل اختصاصه ؟
- ٠٤ وين تعين سالم ؟
- ٠٥ شو رح يدرس ؟
- ٠٦ طبيب ، محمود عمل الخدمة العسكرية الاجبارية او بعد ؟
- ٠٧ ايمتى رح يجي دوره ؟
- ٠٨ ايمتى الطلاب بيعملوا تدريبهن العسكري ؟
- ٠٩ ايتا طلاب ما بيعملوا التدريب العسكري ؟
- ٠١٠ شو قولك محمود كان بصحة كاملة لما كان بالمدرسة الثانوية ؟

اسئلة عامة حول المحادثة

- ٠١ يا فريدة انت تدربت عاستعمال الاسلحة الخفيفة ؟
- ٠٢ شو هي الاسلحة الخفيفة باميركا ؟
- ٠٣ فيه شي مدافع هي من الاسلحة الخفيفة ؟
- ٠٤ فيه شي تدريب عسكري بالمدارس الثانوية باميركا ؟
- ٠٥ اذا واحد مش بصحة كاملة بيقدر يدخل الخدمة العسكرية باميركا ؟
- ٠٦ المدرّب بالمدارس الثانوية بيكون مدني ولا عسكري ؟
- ٠٧ مين قال انه لازم يكون فيه مدرّب مدني ومدرّب عسكري بالمدارس الثانوية ؟
- ٠٨ على شو المدرّب العسكري بيدرب الطلاب قولك يا فريد ؟
- ٠٩ بمين التقيت مبارك يا سليم ؟
- ٠١٠ وانت يا جميلة بمين التقيت يوم السبت ؟
- ٠١١ وين رح يلتقيوا الشباب يوم الأحد ؟

EXPLANATORY NOTES



1. بندقية , "rifle," is the equivalent of the MSA word بارودة .

Another SD word for "rifle" is معدل .

2. التدريب العسكري is a reference to the "military training" given to high school students during the last two years of high school.

3. بصحته الكاملة , literally "in perfect health," is a reference to anyone who does not have a disability.

4. غيره obviously means "other than him." But when it is preceded by شو or مين , it conveys the meaning of "else." Thus you say:

What else? شو غيره

Who else? مين غيره

5. دُعيت means "they called me." Its MSA equivalent دُعيت , "I was called," is the passive form the verb دعا , "to call, to invite."

6. أكيد means "certainly, surely." Its MSA equivalent is أكيدا or بالتاكيد .

7. سلك كهربائي is "wireless." سلك means "wire." You say سلك كهربائي , "electric wire." أدرس اللاسلكي is literally "I study the wireless," which means "I study radio communications."

DRILLS



One

Change the following 10 statements according to the clues given in the left-hand column.

Example:

we • (Teacher) بعد ما ينتهي من التدريب الاساسي رح يلتحق بسلاح الطيران •

• (Student) بعد ما ينتهي من التدريب الاساسي رح يلتحق بسلاح الطيران •

they • ١. التقى بصاحبه وحكي معه عن الاشيا اللي تعلمها بالتدريب
الاساسي •

we • ٢. هو تعلم اشيا كتيرة عن الاسلحة الخفيفة وتدرّب على
استعمالها •

he--his friend • ٣. طلبت من صديقي أحمد حتى يروح معي تنشوف رئيس
مكتب التدريب •

Ahmad told Samira • ٤. سميرة قالت لأحمد انها حابة تتعلم التصوير
الجوي لما بتلتحق بسلاح الطيران •

Jamil and Ali • ٥. فريد ما عمل التدريب العسكري لما كان بالمدرسة
الثانوية لانه ما كان بصحة كاملة •

when she • ٦. لما تعيّنت بسلاح البحرية تعلمت اشيا فنية بحقل
اختصاصي •

my friend Hasan • ٧. ميكانيك الطيران اللي تعلمته وانا بالخدمة
العسكرية كان مهمّ إلي بالأخص لما تركت الخدمة العسكرية •

Farida • ٨. بعد ما إتخرج من المدرسة الثانوية رح حاول التحق
بالكلية العسكرية •

she invited him • ٩. هي دعيتني حتى روح معها تنشوف الجامع الأموي •

Samira said • ١٠. فريد قال انه فيه كتير من الشباب ببلده ما بيحبوا
الخدمة العسكرية •

Two

Change the following 10 sentences using the example as a model.

Example:

علمونا كيف نستعمل الأسلحة الخفيفة . (Teacher)

علمناهن كيف يستعملوا الأسلحة الخفيفة . (Student)

- ٠١ دعيناها حتى يروحوا معنا تَنْتَبِضُ من سوق الحميدية .
- ٠٢ فريد خَبَرَنِي شو تعلم لما عمل التدريب الأساسي .
- ٠٣ الملازم حسن كان استاذي لما درست ميكانيك الطيران .
- ٠٤ قررت روح زور فريد لما كان بالتدريب بس ما قدرت اجصل على اجازة من شغلي .
- ٠٥ درّبونا عاستعمال البارودة والرشاش وعلّمونا اشيا كتيرة عن الاسلحة الخفيفة .
- ٠٦ سليم تلفنلي حتى يسأل ليش قررت ادرس ميكانيك الطيران .
- ٠٧ انا تطوّعت بالجيش قبل اصحابي فريد وحسن .
- ٠٨ جميلة ما عرفت انه سالم دخل بالكلية الحربية .
- ٠٩ هو تلفنلها وطلب منها تلاقية عالمطعم الجديد حد المدرسة .
- ١٠ وصلت فريدة عالمطعم قبل ما يوصل سليم بربع ساعة .

Three

Form questions to which the following 10 statements are possible answers.

Example:

مِثْل البارودة والرشاش والقنابل اليدوية . (Teacher)

مِثْل شو يعني الاسلحة الخفيفة ؟ (Student)

- ٠١ بحب التحق بسلاح البحرية .
- ٠٢ بعد ما دعيوني للخدمة بس أكيد رح يجي دوري عن قريب .
- ٠٣ انا مِثْل باقي الطلاب عملت التدريب العسكري لما كنت بالمدرسة الثانوية .

- ٤. حابِبْ أَدْرُسْ التَّصْوِيرَ الْجَوِّيَّ أَكْثَرَ شَيِّ
- ٥. عَيَّنُونِي بِسِلَاحِ الْبَحْرِيَّةِ
- ٦. هُوَ هَلَقَ بِأَجَازَةٍ مِنَ الْخِدْمَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ لِمُدَّةِ أُسْبُوعٍ
- ٧. طَلُبْتُ إِتَعَلَّمَ مِيكَانِيكَ الطَّيْرَانِ بَسْ مَا بَعْرِفْ شَوْ رَجْ يَكُونُ الْجَوَابُ
- ٨. لَمَّا بَتَرَكْ الْجَيْشَ رَجْ حَاوَلَ اشْتِغَلَ مَعَ شَيْ شَرِكَةِ طَيْرَانٍ
- ٩. صَحِيحٌ إِنَّهُ الْخِدْمَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ صَعِبَةٌ بَسْ تَعَلَّمْتُ مِنْهَا إِشْيَا كَثِيرَةً ،
وَمِيشَانْ هِيكَ حَبِيتَهَا
- ١٠. تَرَكْ الْجَيْشَ مِنْ حَوَالِي تِسْعِ شَهُورٍ وَهُوَ هَلَقَ مُوظَّفَ بِالْمَطَارِ

فاحسن وجهم في الوري وجه محسن
وايمن كف فيهم كف منعم
المتنبي

CLASSROOM EXERCISES



Preparatory Exercise.

Situation 1

Listen carefully to the following narrative which your instructor will read, then answer the questions based on it. You are allowed to ask questions in Arabic regarding the narrative, and you are allowed to take notes.

بعد ما خَلَصَ سالم دِرَاسَتَه بِالْجَامِعَةِ اسْتَلَمَ مَذْكُرَةً حَتَّى يَحْضُرَ عِادَةَ التَّجْنِيدِ
بِتَمَانِيَةِ آبِ سَنَةِ ١٩٧٨ .

وَبِتَمَانِيَةِ آبِ تَرَكَ بَيْتَهُ بِكَبِيرٍ وَرَاحَ عِادَةَ التَّجْنِيدِ . وَمِنْ هَوْنِيكَ رَاحَ عِادَةَ مَعْسَكِرِ
التَّدرِيبِ الْأَسَاسِيِّ وَبَقِيَ سِتُّ شُهور . وَبَعْدَ التَّدرِيبِ الْأَسَاسِيِّ الْقِيَادَةِ قَرَّرَتْ إِنَّهُ يَلْتَحِقُ
بِسلَاحِ الطَّيْرَانِ .

سَالِمٌ دَخَلَ مَدْرَسَةَ مِيكَانِيكِ الطَّيْرَانِ وَخَلَصَ دِرَاسَتَهُ بَعْدَ عَشْرِ شُهور وَتَرَقَّى لِرُتْبَةِ رَقِيبٍ
وَبَعْدَ تَعْيِينِ أَسَاطِدَ حَتَّى يَعْلَمَ الْعَسَاكِرَ بِمَدْرَسَةِ مِيكَانِيكِ الطَّيْرَانِ . وَبَعْدَ مَا خَلَصَ مَدَّةَ
الْخِدْمَةِ صَارَ مُوظَّفَ بِالْمَطَارِ الدُّوَلِيِّ وَبَعْدَهُ هَلَقَ بِشِغْلِ هَوْنِيكَ . بِنِ قَبْلَ مَا تَرَكَ الْخِدْمَةَ
كَانَ بِرُتْبَةِ مَلَاظِمٍ .

اسئلة :

- ٠١ ايَمْتى اسْتَلَمَ سَالِمُ الْمَذْكُورَةَ ؟
- ٠٢ مَنْيْنِ اجْتِ الْمَذْكُورَةَ ؟
- ٠٣ ايَمْتى لَازِمَ سَالِمُ يَحْضُرَ عِادَةَ التَّجْنِيدِ ؟
- ٠٤ شو عَمَلُ بِتَمَانِيَةِ آبِ ؟
- ٠٥ قَدِيشَ بَقِيَ سَالِمُ بِمَعْسَكِرِ التَّدرِيبِ الْأَسَاسِيِّ ؟
- ٠٦ مِينِ قَرَّرَ وَيْنِ لَازِمَ يَرْوَحَ سَالِمُ بَعْدَ التَّدرِيبِ ؟
- ٠٧ شو نَوْعُ الْمَدْرَسَةِ الَّتِي دَخَلَهَا ؟
- ٠٨ لَأَيَّا رُتْبَةٍ تَرَقَّى بَعْدَ ٤ أَشْهُرٍ ؟
- ٠٩ بَأَيَّا مَدْرَسَةٍ تَعَيَّنَ حَتَّى يَعْلَمَ ؟

١٠. وبعد ما خلص خدمته العسكرية شو عمل ؟

١١. بأيّا رتبة كان قبل ما طلع من الخدمة ؟

Situation 2

Listen carefully to the following narrative which your instructor will read, then answer the questions based on it. You are allowed to ask questions in Arabic regarding this narrative and you may take notes if you wish.

لَمَّا رَجَعَ سَالِمٌ مِنَ الْخِدْمَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ وَزَارَ صَدِيقَهُ مُحَمَّدَ قَلْعَهُ عَنْ كُلِّ الْأَشْيَاءِ الَّتِي تَعَلَّمَهَا بِالْخِدْمَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ . قَلْعَهُ إِنَّهُ الْمُجَنَّدُ بَيْتَعَلَّمَ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً بِالتَّدْرِيبِ الْأَسَاسِيِّ . مِنْ هَلاشِيَا ، اسْتَعْمَالَ الْأَسْلَحَةِ الْخَفِيفَةِ مِثْلَ الْبَارُودَةِ ، وَالرُّشَاشِ وَالْقَنَابِلِ الْيَدَوِيَّةِ . وَبَعْدَ التَّدْرِيبِ الْأَسَاسِيِّ الْمُجَنَّدُ بَيْتَخَصَّ بِشَيْءٍ حَقْلَ فَنِيٍّ وَبَيْتَعَلَّمَ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً بِحَقْلِ إِيخْتِصَاصِهِ . وَمِنْ الْأَشْيَاءِ الَّتِي فِيهِ يَتَخَصَّ فِيهَا بِسِلَاحِ الطَّيْرَانِ هِيَ مِيكَانِيكُ الطَّيْرَانِ وَالتَّصْوِيرِ الْجَوِّيِّ وَاللَّاسْلِكِيِّ . وَلَمَّا كَانَ سَالِمٌ بِسِلَاحِ الطَّيْرَانِ تَخَصَّ بِمِيكَانِيكُ الطَّيْرَانِ وَهَلَقَ هُوَ بِبِشْتِغَلٍ بِمَطَارِ الشَّامِ .

اسئلة :

١. مَن رَجَعَ سَالِمٌ ؟
٢. مَن زَارَ سَالِمَ ؟
٣. وَعَنْ شَوْ حَكِي سَالِمٌ لَصَدِيقِهِ مُحَمَّدٍ ؟
٤. شَوْ هِيَ الْأَشْيَاءُ الَّتِي بَيْتَعَلَّمَهَا الْمُجَنَّدُ بِالتَّدْرِيبِ الْأَسَاسِيِّ ؟
٥. وَبَعْدَ التَّدْرِيبِ الْأَسَاسِيِّ شَوْ لَازِمُ الْمُجَنَّدِ يَعْمَلُ ؟
٦. شَوْ هِيَ أَنْوَاعُ التَّخَصُّصِ بِسِلَاحِ الطَّيْرَانِ ؟
٧. بِشَوْ تَخَصَّصَ سَالِمٌ لَمَّا كَانَ بِسِلَاحِ الطَّيْرَانِ ؟
٨. وَهَلَقَ شَوْ عَمَ بِبِشْتِغَلٍ ؟

Role Playing

Situation 1

You are Mr. Salim. You have applied for a job at the airport. Select one of your classmates to play the role of the interviewer and answer his questions according to the notes you have accumulated from the previous narrative.

Situation 2

You are talking to one of your Syrian friends in regard to his experiences in basic training and the air force. Based on the narrative, ask one of your classmates to play the role of your Syrian friend while you assume the role of the American.

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English Speaker
(Instructor)

Interpreter
(Student)

Arabic Speaker
(Student)

Situation 1



How much time do you have
left in the army?

• باقي لي ١٥ يوم بس

Are you going back to teach
in the secondary school?

• لا ، انا رح إبقى بالجيش

Are you going to re-enlist?

• لا ، انا رح أدخل المدرسة الحربية

Is that possible?

• معلوم ، انا بياخدوني قبل ما بياخدوا حدا
• اللي ما خدم بالجيش

For how long will you study?

• من تسع شهور لمدة سنة

What will you be after graduation?

• بصير برتبة ملازم ثاني

Are you happy about this?

• ايوه ، لأنني ما بحبّ علّمْ

Situation 2

حضرتك ضابط ؟

No, I am a chief in the navy.

كم سنة صار الك بالبحرية الاميركية ؟

For 18 years exactly.

كنت شي مرة ع شي غواصة ؟

Yes, but only twice in the
period of 18 years.

وهلّق وين عم بتخدم ؟

I am a student at DLI.

كوّيس ، وشو عم بتدرس ؟

I am studying Arabic.

وبعدما بتخلّص الدراسة وين رح تروح ؟

I would like to work on a destroyer.

هيدا شي ممكن ؟

With the navy, everything is possible.

Translation Practice

Translate the following 8 sentences orally into English.

- ٠١ . مبارح وطلّتي مذكّرة تأحضّر لأدارة التجنيد .
- ٠٢ . انا بعرف انه قضيتك متعلّقة بالخدمة العسكرية .
- ٠٣ . سمير كان بالتدريب الاساسي لمدة ٦ شهور .
- ٠٤ . انا تعلّمت كيف استعمل كلّ الاسلحة الخفيفة .
- ٠٥ . محمود تعيّن بسلاح الطيران ورح يدرس التصوير الجوّي .
- ٠٦ . الضابط انتقل لسلاح المدرّعات من شي شهر .
- ٠٧ . وين بيروح المجنّد بعد ما يخلّص التدريب الاساسي ؟
- ٠٨ . كلّ واحد بصحّته الكاملة لازم يخدم بالجيش .

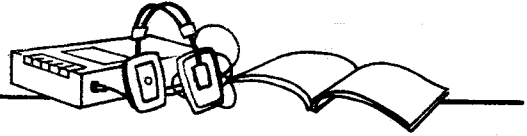
Dictation Practice

With books closed, write the following 8 sentences as the teacher dictates them.

- ٠١ . القيادة قرّرت انك تروح تخدم سلاح المدرّعات .
- ٠٢ . تعلّم البحري اشيا فنيّة بحقل اختصاصه .
- ٠٣ . رح يجي دوري عن قريب للخدمة الالزامية .

٤. البارودة والرشاش هني من الأسلحة الخفيفة .
٥. بعد ما ترك الخدمة العسكرية بقي بقوات الاحتياط .
٦. سمعت انه سمير مش رح يتجند ولا رح يتطوع .
٧. كل شب عنده صحة منيحة لازم يخدم بالجيش .
٨. ايا نوع من الأسلحة الخفيفة بتعرف تستعمل ؟

HOMEWORK



Exercise One

Translate the following 8 recorded sentences into written English.

Exercise Two

Transcribe the following 3 recorded sentences.

Exercise Three

You will hear 10 questions, each followed by three responses. Write on a separate sheet of paper the letter which corresponds to the best response in each case.

٠١

- a. راح عالشام •
- b. بيلتحق بشي سلاح •
- c. التحق بالجيش •

٠٢

- a. مخزن الأسلحة •
- b. المدرعات •
- c. الأسلحة الخفيفة •

٠٣

- a. مبارح •
- b. بكرة •
- c. اسبوع الجاي •

٠٤

- a. خلصنا من القضية .
- b. بالخدمة العسكرية .
- c. عندي قضية جديدة .

٠٥

- a. عاستعمال الاسلحة .
- b. تدريبين كان ممتاز .
- c. كلنا تدريبنا سوا .

٠٦

- a. رح يتطوع بالبحرية .
- b. رح اتطوع بسلح الطيران .
- c. رح يتطوعوا بالجيش .

٠٧

- a. هي تعيّنت بسلح البحرية .
- b. سلاح المدرعات احسن سلاح .
- c. سلاح الطيران .

٠٨

- a. التصوير الجوي متل كلّ تصوير .
- b. لازم اتصورّ بالجو .
- c. لأنني بحبّ التصوير .

٠٩

- a. انا درّيت الرقيب .
- b. الرقيب درّيني .
- c. انا درّيتن .

• ١٠

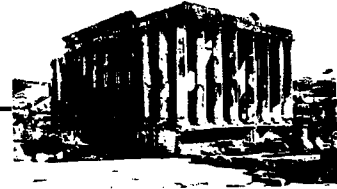
- a. حكيت مع الرقيب •
- b. الرقيب حكى معن •
- c. حكوا مع الرقيب •

Exercise Four

Listen to the following paragraph, then answer in English the questions based on it.

- ٠١ مين كان عم بيحكى مع الرقيب ؟
- ٠٢ شو عمل نديم بسلحه ؟
- ٠٣ خلص نديم من التدريب الاساسى ؟
- ٠٤ ايمتى خلص من التدريب ؟
- ٠٥ باي سلاح تعين ؟

SUMMARY



1. خَيْرَ انْشَاءَ اللّٰه , literally "God willing, everything is fine," is a nice way of saying "What is up?"
2. خَيْرَ انْشَاءَ اللّٰه , شَوْ الْقَضِيَّة . This expression has redundancy when translated into English. But it is not so in Arabic, since the mention of God's name and protection in situations that involve some risk is part of the culture, reflecting the belief in God's control over the destiny of man.
3. إجباري , "mandatory," is used alternately with إلزامي .
4. تطوع , "to volunteer," is pronounced طَوَّع due to the assimilation of ط and ت resulting in طَّ or more likely اطَّ .
5. معدّل and بارودة are the two words used for "rifle." The MSA equivalent is بُنْدُوقِيَّة .
6. التّدريب العسكري , "military training," is a reference to the mandatory military training given to high school students.
7. بصحّة كاملة , literally "in perfect health," is a reference to someone who does not have a disability.
8. مِينَ or شَوْ means "other than him." But when preceded by غيرُه it has the meaning "else." You say:

What else?

شَوْ غَيْرُه ؟

Who else?

مِينَ غَيْرُه ؟

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I

a. حضر , "to attend"

This verb is conjugated the same as the verb عرف in Lesson 2.

Verbal noun, حضور

Active participle, حاضر

b. ترك , "to leave"

This verb is conjugated the same as the verb قعد in Lesson 2.

Verbal noun, ترك

Active participle, تارك

c. Weak verb, دعي , "to call"

We have seen this verb in Lesson 17. In that lesson it had the meaning of "to invite." See Reference Grammar in Lesson 17.

2. Measure II

a. درّب , "to train"

This verb is conjugated the same as the verb سلّم in Lesson 1.

Verbal noun, تدريب

Active participle, مدرب

b. قرّر , "to decide"

This verb is conjugated the same as the verb سلّم in Lesson 1.

Verbal noun, تقرير

Active participle, مقرر

3. Measure V

a. تعلّم , "to learn"

This verb is conjugated the same as the verb تعرّف in Lesson 2.

Verbal noun, تعلّم

Active participle, متعلّم

b. تطوّع , "to enlist"

This verb is conjugated the same as the verb تعرّف in Lesson 2.

Verbal noun, تطوّع

Active participle, متطوّع

c. تجنّد , "to be drafted, to enlist"

This verb is conjugated the same as the verb تعرّف in Lesson 2.

Verbal noun, تجنيد

Active participle, متجنّد

4. Measure VIII

a. التقى , "to meet"

This verb is conjugated the same as the verb اشتهى in Lesson 1.

Verbal noun, (التقاء) التقاء

Active participle, ملقّي

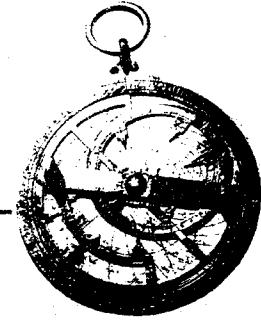
b. انتهى , "to finish"

This verb is conjugated the same as the verb انتهى in Lesson 1.

Verbal noun, (انتهاء) انتهاء

Active participle, منتهي

EVALUATION



Part A



You will hear 5 SD questions or statements, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

٠١

- a. تدريبوا ٦ شهور •
- b. تدريب ٦ شهور •
- c. رح اتدرب ٦ شهور •
- d. معلوم تدريب عالسلحة الخففة •

٠٢

- a. خدمة ثلاث سنين •
- b. رح يخدم ثلاث سنين •
- c. رح تخدم ثلاث سنين •
- d. رح اخدم ثلاث سنين •

٠٣

- a. اليوم •
- b. بكرة •
- c. اسبوع الجاي •
- d. شهر الجاي •

٠٤

- .a هي الخدمة سلاح الطيران .
- .b هي الخدمة سلاح البحرية .
- .c هي الخدمة الاجبارية .
- .d هي الخدمة سلاح المدرعات .

٠٥

- .a متعلّم منيح .
- .b استاذ مدرسة .
- .c عنده اختصاص فني .
- .d بصحة كاملة .

Part B

You will hear 5 SD sentences. On a separate sheet of paper, write the English equivalent for each of these sentences.

Part C

You will hear 5 SD sentences. On a separate sheet of paper, transcribe each of these sentences.

Part D

You will hear a short SD passage. Answer in English the following 7 questions based on the passage.

1. When did Mahmoud receive the notice?
2. What did the notice request?
3. Was Mahmoud late for the appointment?
4. What was he told at the office?
5. Was he unhappy about the situation?
6. What corps was he planning to join?
7. What kind of specialization did he have in mind?

ENRICHMENT



1. مَدْرَب , "trained," the passive participle of the verb دَرَب is a common word used mostly in the plural form in expressions such as:

Syrian soldiers are well-trained.

الجنود السوريين مَدْرَبين منيح .

They are trained in the use of modern arms.

هني مَدْرَبين عاستعمال الاسلحة الحديثة .

2. When training troops, you use terms like:

attention تَأَهَّب or اسْتَعِدَّ

at ease اسْتَرَح

to the left, turn الى اليسار دُر

to the right, turn الى اليمين دُر .

present arms سلاحك خذ .

forward, march الى الامام سِر .

in place, march مكانك راوح

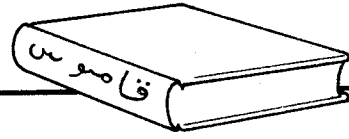
To keep your troops in place, you would count cadence, saying either:

حَدَّ , نان , ثلاثية and then حَدَّ , نان , حَدَّ , نان

instead of واحد , تنين , ثلاثية

يسار , يمين instead of يس , يس : يس , يس or

VOCABULARY



ENGLISH

SD

MSA

administration

إدارة

aerial photography

التصوير الجوي

aircraft mechanics

ميكانيك الطيران

basic

أساسي

call (to)

دعي

command

القيادة

compulsory

الزامي

decide (to)

قرر

draft

تجنيد

drafted

مجند

draftee, recruit

المجنّد

duty

واجب

enlist (to)

تطوع

field

حقول - حقول (ج)

finish (to)

انتهى

for sure

أكيد

hand grenade

قنبلة يدوية (رمانة يدوية)

Hope all is well.

خير انشالله

learn (to)

تعلم

leave (to)

ترك

light

خفيف

machine gun

رشاش - رشاشات (ج)

Mahmoud (name)

محمود

<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
mandatory		اجباري
matter		قضية
meet (to)		التقى
military		عسكري
of course		طبعاً
office, department		دائرة
official memorandum		مذكرة
perfect health (his) (without disability)	صحته الكاملة	
perform (to)		أدى
present (to be)		حضر
radio communication	اللاسلكي	
reserves		قوات الاحتياط
rest, the remnant		باقي
rifle	بارودة	
Salem (name)		سالم
service		خدمة
specially		اختصاص
technical		فنية
train (to)		درب
volunteer (to)		تطوع
weapon		سلاح - اسلحة (ج)
What else?	شو غيره	
What is the matter?	شو القضية	

LESSON 22

GROUND FORCES ACTIVITY

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Describe the activities of ground forces including attacking, and other offensive and defensive movements.
- Describe procedures involved in ground activities.

GRAMMATICAL FEATURES



1. تَبَعَ used with pronominal suffixes and in construct.

2. Idiomatic expressions كَلَّ الْأُسْتَعْدَادَ - بِمُجَرَّدَ مَا .

3. Four-letter verb measure II تَمَرَّكَزَ .

4. Verbs

Measure I	فَتَحَ ، تَبَعَ
Measure II	عَطَى ، خَصَّصَ ، كَوَّنَ ، وَقَّفَ
Measure IV	أَشْرَفَ
Measure VIII	اقْتَرَبَ
Measure X	اسْتَخْدَمَ

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I



العميد حمدان عم بيسأل العقيد هشام عن برنامج التدريب اليومي .

العميد حمدان : القوات اللي تحت إمرتك شو رح تعمل اليوم ؟

العقيد هشام : السرية الثالثة رح تتدرب عالدفاع وتكوين مراكزها بالمنطقة
اللي مخصصة لها . والسرية الرابعة رح تقوم بدور الهجوم ،
سيدي .

العميد حمدان : طيب ، وشوفيه عندكن تدريب غيره ؟

العقيد هشام : يا سيدي ، المدرعات والمدفعية رح يكون عندن تدريب على المدافع
بالذخيرة الحية ، وبنفس الوقت المشاة الآلية رح يستخدموا
مدرعاتن بتدريباتن العملية .

TRANSLATION

Brigadier Hamdan is asking Colonel Hisham about the daily training schedule.

Brigadier Hamdan: What will the forces under your command be doing today?

Colonel Hisham: The third company will practice defense and setting their positions in the specified area. The fourth company will take the roll of attack.

Brigadier Hamdan: Good, what other training program do you have?

Colonel Hisham: Sir, the armor and artillery units will practice live fire and at the same time the mechanized infantry will use their armored vehicles in their field training.

EXPLANATORY NOTES



1. إِمْرَتِكَ , "your command," is an SD expression similar to the MSA expression
تَحْتَ إِمْرَتِكَ , "under your command," can be used alternately
with تَحْتَ قِيَادَتِكَ .

2. مَخْصَمَةٌ , "assigned," is the same as its MSA equivalent مَخْصَمَةٌ
except that it has a shadda kasra instead of a shadda fatha and it has a
sukuun on the initial letter م . مَخْصَمَةٌ is the passive participle (f.)
of the verb خَصَمَ .

3. الزَّخِيرَةُ الْحَيَّةُ , "live ammunition," is pronounced الزَّخِيرَةُ الْحَيَّةُ .

اسئلة عن المحادثة الاولى

- ٠١ شو اسم العميد وشو اسم العقيد ؟
- ٠٢ كم سرية فيه تحت إمرة العقيد ؟
- ٠٣ كم سرية رح تكون مهاجمة وأياها رح تكون مدافعة ؟
- ٠٤ مين رح يستعمل الذخيرة الحية بهالمناوره ؟
- ٠٥ شو رح تعمل فرقة المشاة الآلية ؟

اسئلة عامة حول المحادثة

- ٠١ كم جندي بيكون فيه تحت إمرة الرقيب ؟
- ٠٢ اذا عملتوا شي تدريب انت بتحب تكون بسرية الهجوم ولا الدفاع ؟
- ٠٣ قولك ، بغورت اورد بيعملوا شي تدريب عالمدافع بالذخيرة الحية ؟
- ٠٤ قولك شو بيكون فيه مدرعات مع فرق المشاة ؟
- ٠٥ تحت قيادة مين الفرقة اللي انت فيها يا سمير ؟
- ٠٦ ايمنى رح تتدربوا عاستعمال الرادار ؟

DRILLS



One 

Change the following 10 statements according to the clues given in the left-hand column.

Example:

three companies فيه سرية عم بتتدرب عالدفاع وتكوين (Teacher)
مراكزها .

فيه ثلاث سرايا عم بيتدربوا عالدفاع وتكوين (Student)
مراكزهن .

the 4th and the 5th
companies

١. السرية الرابعة رح تدافع عن
المنطقة المخصصة إليها ، سيدي .

two armored battal-
ions

٢. فيه كتيبة مدرعات رح تقوم بالهجوم
على مراكز دفاع السرية الخامسة والسادسة .

I asked him

٣. هو سألني اذا فرقة المدرعات اللي تحت
آمرتي تدربت على استعمال الذخيرة الحية .

they

٤. رح نستخدم مدرعاتنا بتدريباتنا بكرة .

Colonel Silman and
Colonel Samira

٥. العقيد سلمان بيحب يعرف كم بطارية مدفعية
رح تستعمل الذخيرة الحية بتدريباتها .

we asked them

٦. سألونا اذا منح نخلي فرقة من مدرعاتنا
تتدرب مع فرقة من مدرعاتهن .

Colonel Jamila
Faris

٧. العميد حمدان سألني عن برنامج التدريب
اليومي لفرق المظليين وقال إنه حاب يشرف على
بعض هالتدريبات .

Colonel Silman
and Colonel
Hamdan

٨. العقيد سلمان وافق على برنامج تدريب المظليين
بس طلب نبدي فيه يوم الخميس بدل من يوم الجمعة .

٠٩ إذا العقيد سألك ليش بدكن تستعملوا الذخيرة If they ask you..

الحيّة بالتدريب شو رح تَقْلُه ؟

Farida

٠١٠ سمير حبّ يشرب شاي بدل من القهوة لأن

كان عم بيوجّه رأسه .

Two

Using the example as a model, change the following 10 sentences.

Example:

نَحْنَا قُمْنَا بِالِدْفَاعِ عَنْ مَرَاكِزِنَا . (Teacher)

نَحْنَا دَافَعْنَا عَنْ مَرَاكِزِنَا . (Student)

٠١ هني قاموا بتكوين مراكزهن وبالدفاع عنها .

٠٢ نَحْنَا قُمْنَا بِعَمَلِيَّاتِ تَدْرِيبِ عَالِمِدَافِعِ بِالذَّخِيرَةِ الْحَيَّةِ .

٠٣ نَحْنَا قُمْنَا بِدَوْرِ الْهَجُومِ عَلَى مَرَاكِزِ دِفَاعِ السَّرِيَّةِ الرَّابِعَةِ .

٠٤ السَّرِيَّةِ الثَّالِثَةِ وَالسَّرِيَّةِ الرَّابِعَةِ قَامُوا بِدَوْرِ الدِّفَاعِ عَنْ مَرَاكِزِهِنَّ .

٠٥ عم بيسأل إذا رح نقوم بدور الدفاع أو الهجوم .

٠٦ بيحبّ يعرف ايمتى رح نقوم بعملية تدريب عاستعمال المدافع

الجديدة بالذخيرة الحية .

٠٧ العقيد سالم سأل ايمتى رح نقوم بعملية استعمال الذخيرة الحية

بالتدريب .

٠٨ رح نقوم بالاستعداد للدفاع .

٠٩ رح نقوم بعملية تكوين مراكزنا والدفاع عنها .

٠١٠ طلبوا منا نقوم بعملية تنظيم خطة جديدة .

Three

Form questions to which the following 10 statements are possible answers.

Example:

دور السريّة الثالثة كان الدفاع مش الهجوم • (Teacher)

شو كان دور السريّة الثالثة ؟ الهجوم ؟ (Student)

- ١ يوم السبت فيه عتّا تدريب عاستعمال المدافع بالذخيرة الحية •
- ٢ بنفس الوقت المشاة الآلية رح يتدربوا عاستعمال مدرّعاتهن •
- ٣ هالسريّة رح تقوم بعملية تكوين مراكزها والدفاع عنها •
- ٤ الهجوم اللي قاموا فيه كان منظم منيح •
- ٥ لا ، نحنا قليل نستعمل الذخيرة الحية بالتدريب •
- ٦ نحنا رح نكون من المهاجمين سيدي •
- ٧ تدريب المظليين رح يكون اسبوع الجاي سيدي •
- ٨ صعب كثير ان نقدر ندرّبهن هالاسبوع سيدي بس رح نجرب •
- ٩ تحت أمرك سيدي ، رح نجتمع بكرة ونشوف شو فينا نعمل •
- ١٠ طيب ، هلق بس ارجع على مكتبي بتصل فيهن وبدعيهن للأجتماع الساعة اربعة المساء اليوم •

اذا فعل الفتى ما عنده نهي

فمن جتهن لاجهه اساء
الجوالعرو المعري

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

العقيد هشام عم بِشْرِف على الاستعدادات الدفاعية اللي رح تقوم فيها السرية
التالية بقيادة النقيب سالم .

العقيد هشام : العدو عم بيقترِب من مواقعنا بشكل طابور . خدوا مراكزك الدفاعية
بسرعة .

النقيب سالم : تمام سيدي ، كل الفصائل تمركزت ، ايمتى رح نفتح النار عالعدو ؟
العقيد هشام : فتحوا النار بمجرد ما المدفعية تبعنا توقف الضرب عالعدو ، شو ،
الوحدات تبعك عارفة اهدافها ؟

النقيب سالم : يا سيدي ، الفصيلة الثانية رح تغطي بنارها المنطقة اللي
عاليمين ، والتالية رح تغطي المنطقة اللي عاليسار بينما الاولانية
رح تغطي المنطقة اللي بالوسط .

العقيد هشام : الهيئة انكن مستعدين منيح .

النقيب سالم : كل الاستعداد سيدي .

TRANSLATION

Colonel Hisham is overseeing the 3rd company's defensive preparations with its commander, Captain Salem.

Colonel Hisham: The enemy is approaching our position in a column. Quick! Take your defensive positions.

Captain Salem: Everything is in order, sir; all platoons have taken their positions. When do we open fire on the enemy?

Colonel Hisham: Open fire as soon as our artillery stops shelling the enemy. Do your units know their targets?

Captain Salem: Sir, the 2nd Platoon fires on the right (covers the right area), and the 3rd Platoon fires on the left, and the 1st Platoon will cover the middle area.

Colonel Hisham: It seems like you are ready! (Things are under control.)

Captain Salem: In every way, sir!

اسئلة عن المحادثة الثانية

- ٠١ شو قال العقيد هشام عن العدو ؟
- ٠٢ شو طلب من قوات الدفاع انها تعمل ؟
- ٠٣ شو قال النقيب سالم عن الفصائل ؟
- ٠٤ ايمتى رح يفتحوا النار ؟
- ٠٥ شو رح تعمل الفصيلة الثالثة ؟
- ٠٦ ايا فصيلة رح تغطى بنارها المنطقة اللي عاليين ؟
- ٠٧ شو رح تعمل الفصيلة الاولى ؟

اسئلة عامة حول المحادثة

- ٠١ مين اللي بيتمركز ؟ القوات الدفاعية ولا الهجومية ؟
- ٠٢ وقت اللي عملتوا تدريب مين اللي فتح النار بالاول انتوا ولا العدو يا جميل ؟
- ٠٣ فيه شي حدا بيفتح النار قبل ما يعرف هدفه وقت التدريب ؟
- ٠٤ ايا فصيلة رح تغطي المنطقة الشمالية بالنار ؟
- ٠٥ يا سميرة انتو مستعدين منيح للسفر ؟
- ٠٦ مين منكن تدرب على استعمال الرادار ؟
- ٠٧ مين اللي بيعطي الامر بفتح النار وقت التدريب ؟
- ٠٨ مين ضابط عمليات الفرقة المهاجمة ؟
- ٠٩ والفرقة المدافعة مين ضابط عملياتها ؟
- ٠١٠ ايمتى فتحتوا النار على القوات المهاجمة ؟

EXPLANATORY NOTES



1. اقْتَرَبَ , "to approach," is pronounced اَتَرَبَ (not اَءَرَبَ) by omitting one of the two hamzas.

2. تَبِعْنَا , "ours," literally "following us," consists of تَبَعَ , "to follow," and the pronominal suffix نَا . Its MSA equivalent is خَاصَّتْنَا . تَبِعَ can be used with other pronominal suffixes to form words like تَبِعْكُن , "yours," and تَبِعُهُنَّ (تَبِعْن) , "theirs." It is also common to use تَبِعُوا , the plural form of the verb with pronominal suffixes. However, in this case the preposition لَ is inserted between the verb and the suffix after dropping the alif. Thus we say:

ours	تَبِعُونَا	mine	تَبِعُولِي
yours	تَبِعُولْكُنْ	yours (m)	تَبِعُولُكَ
theirs	تَبِعُولُنَّ		

تَبِعَ or its feminine form تَبِعَتْ (more often تَبِعِيَّتْ) can be used in construct. You say: enemy troops الطوابع تَبِعَ العدو، (تَبِعِيَّتْ العدو)

3. اِنْهَ , literally "the appearance is that," means "it seems that." It is similar to the MSA expression يَظْهَرُ اَنْهُ or يَبْدُو اَنْهُ .

4. تَمَرَّكَزَ , "to consolidate one's position," is measure II of the four-letter verb مَرَكَزَ .

5. مَجَرَّدَ مَا is an idiomatic expression meaning "as soon as." Its MSA equivalent is مَجَرَّدَ . مَجَرَّدَ means "stripped." مَجَرَّدَ مَا or مَجَرَّدَ مَا

Example:

This is an area stripped
of arms.

هَيْدِي مَنْطَقَةً مَجْرَدَةً مِنَ السِّلَاحِ .

6. كل الاستعدادات, literally "all the preparations," is an idiomatic expression meaning "very well prepared, not a thing is missing."

DRILLS



One

Change each of the following 10 statements according to the clues given in the left-hand column.

Example:

future بمجرد ما اقتربوا من مراكزنا فتحنا النار (Teacher)

• عليهن

• بمجرد ما يقتربوا من مراكزنا رح نفتح النار عليهن (Student)

past tense ١. بمجرد ما نشوف العدو عم بيقترّب منا رح ناخذ مراكزنا

بسرعة ونفتح النار عليه •

they ٢. قدرنا نتمركز بسرعة ونفتح النار عالقوات المهاجمة •

future ٣. اجتمعنا مبارح وعملنا برنامج التدريب •

future ٤. بمجرد ما المدفعية تبعنا وقفت الضرب هاجمنا مراكز العدو •

present continuous ٥. سأل اذا كنا مستعدين منيح •

present continuous ٦. سيدي ، فصيلة المدفعية الثانية غطت بنارها

المنطقة اللي عالىسار •

past tense ٧. ما رح نفتح النار عليهن الا ما يقتربوا من مراكزنا •

past tense ٨. رح نهاجمهم بسرعة ونفتح النار عليهن قبل ما

يتمركزوا •

future ٩. كنا متمركزين ومستعدين تمام لما هاجمونا •

past tense ١٠. عم بيسأل ايا ساعة رح نكون مستعدين حتى نبدي

بالمناورة •

Two

Using the example as a model, change the following 10 sentences.

Example:

هو طلب مني اتصل فيه بمجرد ما تبدي المناورة . (Teacher)

انا طلبت منه يتصل في بمجرد ما تبدي المناورة . (Student)

١. فتحنا النار عليهن قبل ما تركزوا .
٢. المدفعية تبعنا ما وقفت الضرب ع مراكز العدو إلا بعد ما اقتربت منهن قواتنا .
٣. قلتي انه بيريدني خلتي الفصيلة الثانية تغطي بنار مدفعتها المنطقة اللي عالىسا .
٤. سألني اذا كنا عارفين اهدافنا واذا كنا مستعدين كل الاستعداد .
٥. بعدما سألني شوي عن المناورة اللي رح نبدي فيها بكرة الصبح قلتي " الهيئة انكن مستعدين منيح " .
٦. قالولنا انه العدو عم بيقترب من مواقعنا وطلبوا منا نتمركز بسرعة .
٧. هاجمناهن قبل ما تركزوا .
٨. تلفنتله وقلتله شوفيه عنا مشاكل .
٩. طلبني حتى احضر لاجتماع الضباط بسرعة .
١٠. سألني اذا سمعت شي جديد عن الحادث اللي صار بتدريب المظليين .

Three

Form questions for which the following 10 statements are possible answers.

Example:

فتحنا النار بالطابور بمجرد ما اقترب من مراكزنا . (Teacher)

ايمتى فتحتوا النار بالطابور ؟ (Student)

١. الفصيلة الثانية غطت بنار مدفعتها المنطقة اللي عالىمين .
٢. هجمنا ع مراكزهن بمجرد ما مدفعتنا وقفت الضرب .
٣. ايوه ، مستعدين كل الاستعداد ، سيدي .

- ٤ كل الوحدات المهاجمة عارفة اهدافها ، سيدي .
- ٥ ما فتحنا النار عليهن الا بعد ما اقتربوا من مراكزنا .
- ٦ دغري تمرکزنا لما عرفنا انه العدو عم بيقترّب من مواقعنا .
- ٧ انا ما عرفت شي عن الحادث الا بعد الظهر لما خابرني النقيب احمد .
- ٨ عرفت انه سيارة الاسعاف نقلتهن عالمستشفى العسكري .
- ٩ بمجرد ما اجاني التليفون دغري طلعت بسيارتي ورحت عالمستشفى .
- ١٠ الطبيب ما سمح لنا نشوفهن ، سيدي .

ان الغني هو الغني بنف
ولو انهم عاري الزناك حاف
ابو فراس الحمداني

CLASSROOM EXERCISES



Preparatory Exercise

Listen carefully to the following narrative which your instructor will read. You will also be asked to answer questions. You are allowed to take notes. You may ask your instructor any questions in Arabic regarding this narrative. Note that the main objective of this exercise is to help you to learn the information which you will need in the role-playing exercise following this preparatory exercise.

العقيد سالم ، قائد الكتيبة الثالثة ، رح يشترك مع كتيبته بمناورة تدريب
بشهر ايلول .

الكتيبة الثالثة رح تقوم بدور الهجوم على الكتيبة السابعة مشاة ، والكتيبة
السابعة مشاة رح تقوم بدور الدفاع عن منطقتها . هدف العقيد سالم هو تدمير
مخازن الذخيرة تبعيت الكتيبة السابعة مشاة ، ولها السبب العقيد سالم رح يخلي
مدفعية كتيبته تفتح النار حتى تغطي هجوم فصيلة المدرعات التي رح تهجم على
المراكز الدفاعية التي عا شمال وعاليمين وبالوقت التي رح تكون فيه مراكز الدفاع
التي عا شمال واليمين مشغولة رح تهجم فصيلة المشاة من وراء المراكز الدفاعية حتى
تدمر مخازن الذخيرة . وبعد تدمير المخازن رح تنسحب كل الفصائل .

١. مين قائد لكتيبة الثالثة ؟
٢. بشو رح تشترك الكتيبة الثالثة ؟
٣. بأيا شهر رح تكون المناورة ؟
٤. مين رح يقوم بدور الدفاع ؟
٥. مين رح يقوم بدور الهجوم ؟
٦. شو هدف العقيد سالم ؟
٧. شو رح تعمل فصيلة المشاة ؟
٨. شو الدور التي رح تقوم فيه فصيلة المدرعات ومين رح يغطي هجومهم ؟

٩. ليش العقيد سالم رح يخلي مدفعيته تفتح النار على الكتيبة السابعة ؟
١٠. مين رح يهجم على المراكز الدفاعية اللي عالشمال ؟
١١. مين رح يهجم على المراكز الدفاعية اللي عاليمين ؟
١٢. مين رح يدمر مخازن الذخيرة ؟ وكيف رح يجوا ؟
١٣. ايمتى رح تنسحب الكتيبة الثالثة ؟

لما تفرقت العقول كل إنسان مجبده عقله

لوالجمل بيؤف حدبته مان بيوقع وبيسر رقبتيه

Role Playing

You are a senior officer who is discussing the plan which Colonel Salem prepared for the training maneuvers that will take place in September. Use your notes which you have accumulated from the preceding narrative to prepare five questions, then select one of your classmates to play Colonel Salem's role.

الولد ولد ولو حكم بلد

والي مصر محمد علي باشا طلع يتقنى مع بعض رجال الحاشية، وهني بطريقهن سافوا ولد دغم بيلعبوا بالكل. وكان فيه بيناتهن ولد لابى لمبوشى
أحمد جديد. ومحمد علي سأل الطربوشى عن راس الولد وقله: قد يشى شى
هالطربوشى؟

والولد قلّه قبل ما تلمسه يدكم الكريمة كان تنهه عشرين مصرية، بس هلق
صار أغلى من أن يباع بأى شى.

ومحمد علي أعجب ببداهة الولد وفطنته وقال لدفرد الحاشية: هالولد
إله مستقبل بالهر ولد بد ما يصير حاتم عظيم.
والنفت محمد علي للولد وقلّه: لو عيطتك ألف مصرية تن هالطربوشى
شو تبعل بالمال؟

وبدون تردد الولد قلّه: بشتري كل وبلعب مع رفاقي. ومحمد علي
وقال الولد ولد ولو حكم بلد.

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situation.

English speaker
(Instructor)

Interpreter
(Student)

Arabic speaker
(Student)

Situation 1



ايمتى كانت مناورة التدريب
اللي شتركت فيها ؟

It was last week.

وين كانت المناورة ؟

In area 176 where the
air base is located.

ايا قوات شتركت بالمناورة ؟

Only the air force.

ومن شو كانت متكوّنة ؟

It was made up of 10 interceptors,
six helicopters and three bombers.

وشو كان الهدف من المناورة ؟

To train the crew as well as the
officers and the soldiers who
operate the radar stations.

وايا وحدات شتركت بمناورة التدريب ؟

The radar units did.

Situation 2

If the enemy uses his armored
battalions to attack your base,
what do you do?

نحننا عنّا ٣ كتاييب مدفعيّة رح تفتح النار
عند ايا هجوم على القاعدة تبعتنا .

Are there any supportive forces
that will participate with your
forces in case of an attack?

اكيد ، فيه وحدة مساندة جوية
اللي بتشارك معنا عند ايا هجوم .

Do you have any mechanized
infantry units included in your
forces?

نعم، عِنا كُتَيْبَة مِشَاة .

Can you use it to stop the
enemy attack?

ايوه ، كُتَيْبَة المِشَاة الالِيَّة بِتَسَانِد
مِراكَز الدِّفَاع عِنْد اِيَّا هُجُوم .

If the enemy attacks at sea,
do you have any defense lines
to stop the attack?

عِنا ٤ مِراكَز بَحْرِيَّة . كُل مِركَز فِيهِ
٣ زَوَارِق طَرَبِيد بِتَغْطِي اِيَّا هُجُوم
جاي من البحر .

Translation Practice

Translate the following 10 sentences into English.

١. القُوَّة ١٠٧ رَح تَقُوم بِدَوْر الهُجُوم .
٢. الكُتَيْبَة السَّابِغَة انْسَحَبَتْ مِنْ القِيَادَة قَبْل المِناوَرَة .
٣. مِين فَتَح النِّار بِالاول ، الفِصِيلَة الثَّانِيَة أَوْ الثَّالِثَة ؟
٤. الهَيْئَة اَنَّهُ الْجُنُود كَانُوا مُسْتَعِدِّين مُنِيع لِلدِّفَاع .
٥. الفِصِيلَة الاولَانِيَّة رَح تَغْطِي المِنطَقَة الِلي بِالوَسْط .
٦. مِين الِلي رَح يَشْرَف عَلٰى مِناوَرَة التَّدْرِيب الْجاي ؟
٧. شَوْ ، الوَحْدَات تَبْعُكُن عَارِفَة اَهْدَافَهَا ؟
٨. بَعْد مَا كُل الفِصَايِل تَمَرَكَّزَتْ فَتَحْنَا النِّار عَالِعدُو .
٩. العَدُو عَم بِيَقْتَرِب مِنْ مِراكَزَنَا بِشَكْل طَابُور .
١٠. العَقِيد سَالَم اَمَرْنَا نَأْخُذ مِراكَزَنَا بِسُرْعَة .

Dictation Practice

With books closed, write the following 10 sentences as the teacher dictates them.

- ٠١ فيه حدا بيفتح النار قبل ما يعرف وين الهدف ؟
- ٠٢ مين اللي تدرب على استعمال الرادار بوقت المناورة ؟
- ٠٣ المدرعات رح يكون عندها تدريب على المدافع بالذخيرة الحية •
- ٠٤ الفصيلة الثالثة رح تغطي بنارها المنطقة اللي عالشمال •
- ٠٥ العقيد حمدان اشرف على الاستعدادات الدفاعية •
- ٠٦ السرية الرابعة رح تقوم بالدفاع بقيادة النقيب هشام •
- ٠٧ السرية الثالثة رح تتدرب بالدفاع الشهر الجاي •
- ٠٨ السرية الرابعة رح تاخذ مراكزها بهالمنطقة •
- ٠٩ فتحوا النار عالعدو قبل ما العدو فتح النار عليهم •
- ٠١٠ بمجرد ما دخل النقيب ، كل العساكر وقفوا •

الكلمات الضائعة

ث	د	ن	م	د	ي	ر	ة	ل	ك
ب	ر	ز	ق	و	س	ي	م	ع	ف
ج	ا	ت	ن	ر	ض	ر	ي	ب	ة
ل	و	ا	ح	ق	ن	ى	ض	د	ط
د	ث	ر	ل	ظ	ه	ش	ا	م	ح
ن	ص	ا	ش	ت	ر	ي	ت	د	م
ا	و	ش	ن	ر	ق	د	ح	ع	ا
ش	م	ا	ل	ل	ه	ى	و	ا	ي
ط	ت	و	ا	ف	ق	ط	ب	و	ا
ع	م	ل	ي	ا	ت	غ	ن	ق	ب

ابحث عن هذه الكلمات في كل الاتجاهات . أي حرف قد يستعمل أكثر من مرة .

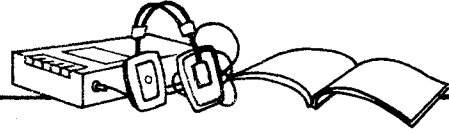
عموديا

افقيا

قطريا

عطشان	عمليات	انتهى
ثوار	ضريبة	التقى
غطى	شمال	شو القضية
قرود	هشام	ثانوي
اشارات	مديرة	القيادة
بأيًا محطة	وسيم	تطوع
تقهقر	وافق	لازم
قواعد	اشترت	نوي

HOMEWORK



Exercise One



Translate the following 8 sentences into English.

Exercise Two



Transcribe the following 8 recorded sentences.

Exercise Three



You will hear 10 Arabic sentences, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response.

٠١

- a. عملت اشيا كثيرة .
- b. رح تتدرب عالدفاع .
- c. قامت بدور الهجوم .

٠٢

- a. العقيد هشام .
- b. نحنا مستعدين للدفاع .
- c. هني دافعوا منيح .

٠٣

- a. نحنا عارفين اهدافنا .
- b. رح نفتح النار .
- c. الفصيلة الثانية .

•٤

- a. العدو •
- b. النقيب جميل •
- c. العريف سعيد •

•٥

- a. بالمنطقة اللي مخصصة لها •
- b. رح يستخدموا المدرعات للتدريب •
- c. قائد التدريب رح يكون موجود •

•٦

- a. رح يهجموا •
- b. رح يهجم •
- c. رح نهجم •

•٧

- a. العريف عم بيتلفن عالمعسكر •
- b. العريف تلفن عالمعسكر •
- c. العريف رح يتلفن عالمعسكر •

•٨

- a. هني وقفوا هجوم العدو •
- b. العدو فتح النار •
- c. رح نفتح النار •

•٩

- a. النقيب والعقيد شتركوا بالمناورة •
- b. المناورة كانت شهر ايلول •
- c. المشاة الآلية وفصيلة المدرعات •

* ١ *

- .a التدريب عاستعمال الرادار *
- .b فتحنا النار عالهدف *
- .c بكل مناورة فيه هدف *

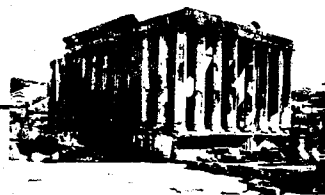
Exercise Four

Listen to the recorded Arabic conversation, then answer the 5 questions based on it.

Questions:

1. How many platoons are involved in today's training?
2. Name the platoons.
3. Which platoon was in area No. 19?
4. What parts of the area will the artillery platoon occupy?
5. What was the job of Colonel Saleh?

SUMMARY



1. **تَحْتَ إِمْرَتِكَ** is the same as **تَحْتَ قِيَادَتِكَ**, meaning "under your command."
2. **تَمَرَّكَزَ**, "to consolidate one's position," is measure II of the four-letter verb **مَرَكَزَ**.
3. **بِمُجَرَّدٍ مَا** is an idiomatic expression meaning "as soon as." **مُجَرَّدٌ** means "stripped."

Example:

Disarmed region.

منطقةٌ مُجَرَّدَةٌ من السلاح •

4. **كُلُّ الاسْتِعْدَادِ**, literally "all the preparations," is an idiomatic expression meaning "very well prepared."

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I

- a. تَبَعَ , "to follow"

Its conjugation is the same as the verb قَعَد in Lesson 2.

Verbal noun, تَبْع

Active participle, تَابِع

- b. فَتَح , "to open"

Its conjugation is the same as the verb قَعَد in Lesson 2.

Verbal noun, فَتْح

Active participle, فَاتِح

2. Measure II

- a. وَقَف , "to stop"

Its conjugation is the same as the verb سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, تَوَقُّف

Active participle, مَوْقِف

- b. كَوَّن , "to form, to create"

Its conjugation is the same as the verb سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, تَكْوِين

Active participle, مَكُون

- c. خَصَص , "to allocate, to set aside"

Its conjugation is the same as the verb سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, تَخْصِص

Active participle, مَخْصِص

d. غَطَى , "to cover" (weak verb)

	<u>Pronouns</u>	<u>Perfect</u>	<u>Imperfect</u>	<u>Imperative</u>
he	هو	غَطَى	بِ يَغْطِي	
she	هي	غَطَتْ	بِ تَغْطِي	
they	هني	غَطَوْا	بِ يَغْطُوا	
you m.	انت	غَطَيْتَ	بِ تَغْطِي	غَطِي
you f.	انت	غَطَيْتِ	بِ تَغْطِي	غَطِي
you pl.	انتو	غَطَيْتُوا	بِ تَغْطُوا	غَطُوا
I	انا	غَطَيْتُ	* بَا غَطِي	
we	نحننا	غَطَيْنَا	مِ نَغْطِي	
Verbal noun,	تَغْطِيَة			
Active participle,	مُغْطِي			

3. Measure IV verb, اشرف , "to supervise"

	<u>Pronouns</u>	<u>Perfect</u>	<u>Imperfect</u>	<u>Imperative</u>
he	هو	اشْرَفَ	بِ يَشْرِفُ	
she	هي	اشْرَفَتْ	بِ تَشْرِفُ	
they	هني	اشْرَفُوا	بِ يَشْرِفُوا	
you m.	انت	اشْرَفْتَ	بِ تَشْرِفُ	اشْرِفْ
you f.	انت	اشْرَفْتِ	بِ تَشْرِفِي	اشْرِفِي
you pl.	انتو	اشْرَفْتُوا	بِ تَشْرِفُوا	اشْرِفُوا
I	انا	اشْرَفْتُ	* بِ اشْرِفْ	
we	نحن	اشْرَفْنَا	مِ نَشْرِفُ	
Verbal noun,	اشراف			
Active participle,	مَشْرِف			
* بِ اشْرِفْ is pronounced بِشْرِفْ .				

4. Measure VIII verb, اقْتَرَبَ , "to get close"

Its conjugation is the same as the verb اشْتَغَلَ in Lesson 7.

Verbal noun, اقْتِرَاب

Active participle, مُقْتَرِب

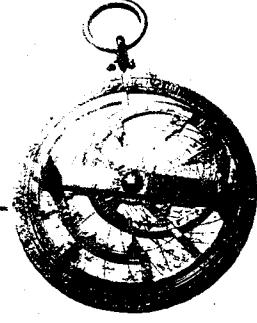
5. Measure X verb, اسْتَخْدَمَ , "to employ"

Its conjugation is the same as the verb اسْتَعْمَلَ in Lesson 20.

Verbal noun, اسْتِخْدَام

Active participle, مُسْتَخْدِم

EVALUATION



Part A

You will hear 5 sentences in Syrian, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

٠١

- a. انا أمرت القوّات •
- b. انا بؤمر على كل القوّات •
- c. رح تتدرّب عالدفاع •
- d. هني عملوا مناورة •

٠٢

- a. نحنا هجمنا عليهن •
- b. الفرقة هجمت علينا •
- c. هني قاموا بدور الهجوم •
- d. الفرقة التالّثة •

٠٣

- a. فرقة المدرّعات •
- b. دافعنا بالذخيرة الحيّة •
- c. المدرّعات عندها ذخيرة حيّة •
- d. الدفاع بالذخيرة الحيّة عظيم •

٠٤

- a. انا رح اشرف على المناورة الجاي •
- b. العقيد سالم هو اللي اشرف عليها •
- c. السا اشرف نكون بالمناورة •
- d. نحنا شركنا بالمناورة •

- ٥٥
- .a هني فتحو النار علينا .
 - .b غطينا المنطقة بنار المدفعية .
 - .c نحننا من القوات المهاجمة .
 - .d لما اقتربوا من مراكزنا .

Part B

You will hear 5 sentences in SD. On a separate sheet of paper, write the English equivalent for each of these sentences.

Part C

You will hear 5 sentences in SD. On a separate sheet of paper, transcribe each of these sentences.

Part D

You will hear a short passage in SD. On a separate sheet of paper, answer in English the following 10 questions based on the passage.

1. What kind of training did Colonel Hisham want to give his troops?
2. Who was the commander of the attacking troops and what was his rank?
3. What was the assignment of the 2nd Platoon?
4. What about the 3rd and 1st platoons?
5. What time was the order to attack given?
6. When did the defending troops open fire?
7. Which one of the three defending platoons opened fire first?
8. How soon did the attacking troops return the fire?
9. Was the attack successful?
10. Did anybody use live ammunition?

ENRICHMENT



1. رَصَد is "to watch."

Example:

We watched enemy movements.

• رَصَدْنَا تَحَرُّكَاتِ الْعَدُوِّ

مُرْصَد is "telescope" or "observatory."

2. نَاضِر is "a spyglass," or "binoculars."

نَوَاضِر means "to survey through a spyglass."

Example:

We observed enemy positions with binoculars.

• نَوَاضِرُنَا عَلَى مَوَاقِعِ الْعَدُوِّ

3. تَجَمُّع / تَجَمُّعَات is "troop concentration."

Example:

We watched enemy troop concentration.

• رَصَدْنَا تَجَمُّعَاتِ الْعَدُوِّ

4. هُجُوم مَعَاكِس means "counterattack."

Example:

We repelled the enemy's attack with a counterattack.

• صَدَّقْنَا هُجُومَ الْعَدُوِّ بِالْهُجُومِ
• الْمَعَاكِسِ الَّتِي قَمْنَا فِيهَا

5. جَنَاح is "wing" or "flank."

Example:

right flank

• الْجَنَاحِ الْيَمِينِ

left flank

• الْجَنَاحِ الْاَيْسَرِ

6. اسْتِحْكَامَات means "fortifications."

Example:

We destroyed enemy fortifications.

• دَمَرْنَا اسْتِحْكَامَاتِ الْعَدُوِّ

7. قصف is "to bombard."

Example:

The airplanes bombarded the front positions of enemy troops today.

قصفت الطائرات اليوم المواقع
الأممية للقوات المعادية *

The artillery concentrated its bombardment on the armored left flank.

ركزت المدفعية قصفها على الجناح
اليسر المدرع *

8. نصب كمين means "to set an ambush."

Example:

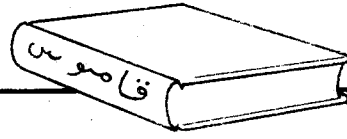
We set an ambush for the supply caravans.

نصبنا كمين لقوافل التموين *

9. وقعنا بكمين means "We fell into an ambush."

10. فلتنا من كمين is "We escaped an ambush."

VOCABULARY



<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
approach (to)		اقترب
assigned, specified		مخصصة
as soon as		بمجرد ما
attack (to)		هجم
at the same time	بنفس الوقت	
besiege (to)		حاصر
column		طابور / طوابير (ج)
command	امرة	
command (your)	امرتك	
consolidate one's position (to)		تمركز
cover (to)		غطى
employ (to)		استخدم
enemy		عدو
first (the)	الاولانية	
formation		تكوين
Hisham (name)		هشام
hit (to)		ضرب
it seems that	الهيئة انه	
live ammunition		الذخيرة الحية
mechanized infantry		المشاة الآلية
middle		وسط
Mustapha (name)		مصطفى
open fire (to)	فتح النار	
open (to)		فتح

operation	عملية
oversee (to)	اشرف
perform (to)	قام بـ
position	مركز / مراكز (ج)
position	موقع / مواقع (ج)
preparation	استعداد
radar	رادار
reason, cause	سبب / اسباب (ج)
role	دور / ادوار (ج)
Saleh (name)	صالح
Shikri (name)	شكري
target, (aim)	هدف / اهداف (ج)
under	تحت
while	بينما

LESSON 23

AIR FIELD ACTIVITY

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Use air force terminology to report planned training maneuvers with an explanation of the mission and function of each unit employed in the maneuvers.
- Answer questions on a simulated air force operation.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Structure and use of the expression مِشَان .
2. Verbs which follow كَم .
3. Change of the g sound in foreign words to غ .
4. Verbs

Measure I

طَلَعَ ، ضَرَبَ

Measure II

حَدَّدَ ، قَدَّمَ ، حَلَقَ ، فَرَّغَ

Measure IV

أَنْذَرَ ، أَسْقَطَ

Measure VIII

اشْتَبَكَ

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I 

اللواء سلهب عم بيحكي مع العميد سليمان من سلاح الطيران عن المناورة الجوية القادمة .

اللواء سلهب : عطيتي تقرير شفهي مختصر عن الدور التي رح تقوم فيه القوات التي تحت إمرتك بالمناورة الجاي .

العميد سليمان : قاذفات القنابل رح تقوم بضرب القواعد الجوية بأعماق أرض العدو .

اللواء سلهب : طيب ، وشو مهمة المقاتلات ميغ - ٢١ ؟

العميد سليمان : ٣ أسراب من الميغ - ٢١ رح يعملوا مظلة جوية لحماية القوات البرية المهاجمة ، وسربين رح يقوموا بحماية القاذفات .

اللواء سلهب : وشو رح تكون مهمة المقاتلات ميغ - ١٧ ؟

العميد سليمان : مهمتها الاغارة ع مراكز التشويش والانذار والرادار ومراكز الدفاع الجوي المعادية .

اللواء سلهب : كشو طلبتوا ٣٠ طائرة نقل متوسطة ؟

العميد سليمان : ميشان نستخدم لنقل قوات الصاعقة وإسقاط المظليين ورا خطوط العدو .

TRANSLATION

MG Salhab is talking with BG Suleiman about the upcoming maneuvers.

MG Salhab: Give me a concise verbal report on the role the forces under your command will play in the upcoming maneuvers.

BG Suleiman: The bombers will hit air bases deep in enemy territory.

MG Salhab: Fine. What is the mission of the MIG-21 fighters?

BG Suleiman: Three squadrons of MIG-21s will give air cover to protect (back up) the attacking ground forces and two squadrons will protect the bombers.

MG Salhab: What is the mission of the MIG-17 fighters?

BG Suleiman: Their mission is to raid the jamming, warning, and radar stations, and also hit the air defense centers.

MG Salhab: Why did you request 30 medium transports?

BG Suleiman: We will use them to transport commando forces and drop paratroopers behind enemy lines.

اسئلة عن المحادثة الاولى

- ٠١ مين اللي طلب التقرير ؟
- ٠٢ شو نوع التقرير اللي طلبه ؟
- ٠٣ مين اللي قدّم التقرير ؟
- ٠٤ عن شو كان التقرير ؟
- ٠٥ وين رح تضرب قاذفات القنابل ؟
- ٠٦ كم سرب رح يعملوا المظلة الجوية ؟
- ٠٧ شو نوع الطيارات بهالأسراب ؟
- ٠٨ لشو المظلة الجوية ؟
- ٠٩ كم سرب رح يقوموا بحماية القاذفات ؟
- ٠١٠ ايا مقاتلات رح تضرب مراكز التشويش والانذار ؟
- ٠١١ كم طيارة نقل طلبوا ؟
- ٠١٢ لشو طلبوا طيارات النقل ؟

اسئلة عامّة حول المحادثة

- ٠١ شو نوع الطيارات اللي اغارت عالمدينة ؟
- ٠٢ ايمتى صارت الغارة الجوية ؟
- ٠٣ مين اللي عم بيراقب تحركات العدو ؟
- ٠٤ شو كان التقرير اللي قدّمته ؟ شفهي ولا كتابي ؟
- ٠٥ مين اللي قال انه قوات العدو كانت ناشطة بمنطقة الحدود ؟
- ٠٦ ايا طيارات عملت المظلة الجوية ؟
- ٠٧ كم سرب اشترك بالمظلة الجوية ؟
- ٠٨ حوالي كم مظلي نزلوا بالمنطقة ؟
- ٠٩ شو نوع طيارات النقل اللي ستعملوها بعملية اسقاط المظليين ؟
- ٠١٠ ميشان شو بدك تروح بالشام ؟

EXPLANATORY NOTES



1. نشاط , "activity," the verbal noun of the verb نشط , is used to describe troop activity.

Example:

Enemy troop activity was on the rise in the region.

نشاط وحدات العدو كان متزايد بالمنطقة .

Also, ناشط / ناشطة , "active," the active participle of the verb نشط , is used in statements like:

Enemy troops were active on the border region.

كانت وحدات العدو ناشطة بمنطقة الحدود .

It should be pointed out that the word تحركات , "movements," is often used to describe troop activity. You say:

We watched enemy troop activity (movements) in the region.

راقبنا تحركات العدو بالمنطقة .

In fact, نشاط is one aspect of the more encompassing term, تحركات .

2. شفهي , "oral," is an adjective derived from the word شفة , "lip."

Example:

Oral exam.

امتحان شفهي .

Oral report.

تقرير شفهي .

Some people would say شفوي instead of شفهي .

3. مهمة can mean "mission" or "important" (in the feminine form).

Example:

The mission they carried out was very important.

المهمة التي قاموا فيها كانت مهمة كتير .

This is (something) important.

هيدا شي مهم .

4. مِيشَان , "for the purpose of" or "in order to," is a short form of the expression مِنْ شَان . Many SD speakers would use مِنْ شَان instead of مِيشَان .

مِيشَان and لِجَل are MSA terms that have the same meaning as مِيشَان .

5. مظاتيّين , "paratroopers," is the plural of مظاتيّ which is an adjective derived from the word مظلة , "parachute" or "umbrella."

6. إغارة , "raiding," is the verbal noun from the verb أغار "to raid," while غارة means a "raid."

Example:

Air raid.

غارة جوية .

7. In SD, a verb which follows كم can be in the singular or the plural form.

Example:

How many paratroopers landed
in the area?

كم مظاتيّ نزلوا بالمنطقة ؟
كم مظاتيّ نزل بالمنطقة ؟

8. ميغ is "MIG." The change of the g sound to غ is a common paractice in SD in both Syria and Lebanon, but not in Jordan, where the g sound is not changed much and it is symbolized by ج .

<u>Foreign word</u>	<u>Syrian/Lebanese</u>	<u>Jordanian</u>
Mig	ميغ	ميح
kilogram	كيلو غرام	كيلو جرام

DRILLS



One

Answer the following 10 questions in full sentences using the clues given in the left-hand column.

Example:

oral and brief (Teacher) شو نوع التقرير اللي قدمه العقيد للواء ؟

(Student) العقيد قدم للواء تقرير شفهي مختصر +

air cover

٠١ شو عملت اسراب الميغ ٢١ وقت المناورة ؟

not sure about the kind, but there were six of them

٠٢ شو نوع الطيارات اللي شفتها وقديش كان عددها ؟

air bases, deep in enemy territory

٠٣ وين رح تضرب قاذفات القنابل ؟

three of the commando forces

٠٤ مع مين صار الحادث ؟

behind enemy lines

٠٥ وين اسقطوا قوات الصاعقة ؟

to transport our commandos

٠٦ ميشان شو طلبتوا طيارات النقل ؟

among the best in the Arab world

٠٧ كيف سلاح الطيران اللي عندكن ؟

to raid warning and radar stations

٠٨ شو كانت مهمة المقاتلات ميغ ١٧ ؟

all but one

٠٩ كل الطيارات رجعت لقواعدها سالمة ؟

seven squadrons of MIG-21

٠١٠ شو نوع الطيارات اللي عملت المظلة الجوية وكم سرب كانوا ؟

Two

Change the following 10 statements according to the clues given in the left-hand column.

Example:

- I asked him... • طلب مني حتى اعطيه تقرير شفهي مختصر (Teacher)
 • طلبت منه حتى يعطيني تقرير شفهي مختصر (Student)

- future • قاذفات القنابل قامت بضرب اهدافها باعماق
 ارض العدو.
- we have requested • طلبولنا ١٠ طيارات نقل متوسطة وسن
 for them...
- they may use these • رح نستخدم هالطيارات لنقل قوآت الصاعقة
 planes...
- present continuous • راقبنا تحركات قوآت العدو بالمنطقة بس ما
 عرفنا شو الهدف من هالتحركات.
- future • انزلنا المظليين بارض المناورة مبارح المسا.
- past tense • ٣ اسراب من الطيارات المقاتلة رح يعملوا
 مظلة جوية.
- Colonel Salhab may • العقيد سلهب سألني عن المظلة الجوية اللي
 ask me. عملناها
- future • سربين من الطيارات المقاتلة قاموا بحماية قاذفات
 القنابل.
- we • طلبوهن ميشان يستخدموهن لنقل قوآت الصاعقة.
- future • ١٠ ما كان عنا عدد كافي من طيارات النقل وميشان هيك
 طلبنا تنين من طيارات الاحتياط.

Three

Form questions for which the following 10 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) قدّمت تقرير شفهي ومختصر .

(Student) شو كان التقرير اللي قدّمته ؟

١. هالطيارات رح تقوم بضرب اهدافها باعماق ارض العدو .
٢. كانت مهمّتهن انهن يعملوا مظلة جوية .
٣. رح تكون مهمّتهن الاغارة ع مراكز التشويش والانذار المعادية .
٤. طلبناهن ميشان نستخدمهن لنقل قوّات الصاعقة .
٥. كانت عملية اسقاطهن ناجحة تمام .
٦. ما بعرف شو كانت مهمّتهن بالطبط .
٧. طلبناهن سيدي ، لأن عدد الطيارات اللي عنّا مش كافي .
٨. ما بعرف شو نوعهن بسّ كان عددهن خمسة وكانوا مطلقين فوق المطار لما شفتهن .
٩. عرفنا انها كانت من طيارات العدو بسّ ما قدرنا نسقطها .
١٠. اغرنا على مراكزهن ٣ مرّات مبارح بعد الظهر .

شباب خنع لآخر فيهم
وبورك بالباب الطاحينا
اعمد شوقي

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II 

العقيد سليمان عم بيسأل النقيب الطيار علي عن الدور اللي قام فيه اثناء المناورة الجوية اللي صارت قبل بيوم .

سليمان : قَدِّم لي (قَدِّملي) وَصِف مَفْصَل عن الْعَمَلِيَّات اللي قُمْتَ فيها بالمناورة

مبارح .

علي : أَخَذت الأوامر اللي إجتني ودُغري طلعت من مطار المزة الساعة ٣٠٠

حَسَب الأوامر .

سليمان : شو كان الهَدَف من المِهْمَة اللي قُمْتَ فيها ؟

علي : مِهْمَتِي كَانِت إسقاط المَعْدَّات وكتيبة المظليين بالمنطقة المحددة لسربنا .

سليمان : كان فيه طيارات مرافقة لسربك ؟

علي : أيوه ، الطلعة من سرب ١٠٣ إعتراض سَبَقَتْنَا ميشان (تَأْمَن لَنَا) تَأْمِنَلْنَا

المُهْمَة .

سليمان : وشو صار بعدين ؟

علي : سَيِّدِي فَرَّغْتَ حَمُولَة المَعْدَّات بالمنطقة المحددة تمام ، وَرَجَعْتَ حَلَفْتَ فوق

المنطقة حتى أُسْقَط المظليين بس بها الْوَقْتُ تَصَلْ فِي قَائِد الطَّلعة

المرافقة وَأُنْذِرني .

سليمان : شو قَلِّكَ بِالْأُنْذَار ؟

علي : قَلِّي إِنَّهُ الْعَدُوُّ حَدَّدَ خُطَّ سِير الطَّلعة وَإِنَّهُ مِشْتَبِكٌ مع العدو بمَعْرَكَة جَوِيَة

ولها السبب قَرَّرْتُ الْعَدُول عَنْ الْخُطَّة وَرَجَعْتُ بِالْمُظْلِيَّين عَ مطار المزة .

سليمان : ليش أَخَذْتَ هَالْقَرَار ؟

علي : لِأَنَّ عَمَلِيَّةَ انْزَال المظليين رح تكون كَتِير خَطَرَة بِيْهِكَ حَالَة .

TRANSLATION

Colonel Suleiman is asking Captain Ali about the part the captain had during the maneuvers that took place the day before.

Colonel Suleiman: Give me a detailed report on the operations which took place in the maneuvers yesterday.

Captain Ali: I received my orders and immediately took off from Almazza Airport at three o'clock according to orders.

Colonel Suleiman: What was the target of your mission?

Captain Ali: Drop the equipment and the paratroop battalion in the designated area for our squadron.

Colonel Suleiman: Were there any escorting aircraft with your squadron?

Captain Ali: Yes, a sortie from the 103rd Intercept Squadron preceded us in order to secure our mission.

Colonel Suleiman: What happened later?

Captain Ali: Sir, I dropped the cargo of equipment in the specified area, then I circled again for a drop, but at this time the commander of the accompanying flight contacted me and warned me.

Colonel Suleiman: What did he say to warn you?

Captain Ali: He told me that the enemy determined the sortie's course and he was engaged with the enemy in battle. For this reason I decided to give up the plan and return to Almazza airfield.

Colonel Suleiman: Why did you make this decision?

Captain Ali: Because the operation of dropping the paratroopers was going to be very risky under such circumstances.

اسئلة عن المحادثة الثانية

- ٠١ شو طلب العقيد من النقيب ؟
- ٠٢ من ايتا مطار طلع النقيب الطيار ؟
- ٠٣ ايتا ساعة طلع النقيب ؟
- ٠٤ طيب هو طلع بدون اوامر او بعد ما اخذ الاوامر ؟
- ٠٥ شو كانت مهمة الطيار ؟
- ٠٦ لشو كان فيه طيارات مرافقة لسرب طيارات النقل ؟
- ٠٧ شو فرغ النقيب من الطائرة ؟
- ٠٨ مين اللي انذر النقيب ؟
- ٠٩ عن شو كان الانذار ؟
- ١٠ ليش عدل النقيب عن اسقاط المظليين ؟
- ١١ لوين اخذ المظليين ؟
- ١٢ مين اللي قلته يعمل هيك ؟
- ١٣ شو رأيك بقرار النقيب بهيك حالة ؟

اسئلة عامة حول المحادثة

- ٠١ يا سمير شفت الطيارات لما اسقطت المظليين بغورت اورد ؟
- ٠٢ ميشان شو اسقطوا هالمظليين ورا خطوط العدو ؟
- ٠٣ لكان هيدى كانت عملية تدريب مش حرب ؟
- ٠٤ با فريد انت بتحب تكون بفرقة المظليين ؟
- ٠٥ عملية انزال المظليين وقت الحرب بتكون خطرة ولا شو ؟
- ٠٦ طيب ، وقت التمرين بتكون عملية انزال خطرة كمان ؟
- ٠٧ لشو بيكون فيه سرب طيارات مرافقة لطيارات النقل وقت الحرب ؟
- ٠٨ وين اسقطت الطيارات المظليين ؟
- ٠٩ شو نوع الطيارات اللي حطت فوق القاعدة ؟

- ١٠. طيارات مين اللي حَلَقَتْ فوق المدينة ؟
- ١١. كيف كان التقرير اللي قَدَّمَهُ النقيب مفصَّل ولا مختصر ؟
- ١٢. شو نوع الطيَّارات اللي اغارَتْ على منطقة الحدود ؟
- ١٣. شو المهمَّة اللي قامَتْ فيها قوات الصاعقة ؟

EXPLANATORY NOTES



1. مَفْصَّل , "detailed," is the opposite of مُخْتَصَر , "brief."

Example:

Detailed description.

• وَصَفَ مَفْصَّلًا

Brief description.

• وَصَفَ مُخْتَصَرًا

The word مَطْوَل , "lengthy," is often used instead of مَفْصَّل .

Example:

Give me a lengthy (detailed) description.

• عَطَيْنِي وَصْفَ مَطْوَلٍ

2. أَنْذَرَ , "to warn," is pronounced أَنْزَرَ .

3. بِهَيْكِ حَالَةٍ literally means "in a situation like this" meaning "in such a situation."

4. مُشْتَبِك is "engaged" as in a battle. It is pronounced with a kasra on each of the م , ت and ب . The MSA word is مُشْتَبِك . See the verb اشْتَبَكَ under Reference Grammar.

5. قَدَّمَ , "to present," "to turn in," "to submit" or "to offer" is a widely-used verb in SD as well as in MSA.

Examples:

Submit to me a report about the training of the troops under your command.

• قَدِّمَ لِي (قَدِّمْلِي) تَقْرِيرَ عَنْ تَدْرِيبِ الْقَوَاتِ الَّتِي تَحْتَ إِمْرَتِكَ

I turned in an application for a job with the new company.

• قَدِّمْتُ طَلْبَ لِلْعَمَلِ بِالشَّرْكَةِ الْجَدِيدَةِ

Present arms.

• قَدِّمَ سِلَاحَكَ

6. عَدُول , "refraining," is the verbal noun of verb عَدَلَ , "to refrain."
عَدُول and عَدَلَ are always followed by the preposition عَنْ .

DRILLS



One



Change the following 10 statements according to the clues given in the left-hand column.

Example:

they

(Teacher) كان لازم يقّدم تقرير لرئيسه عن العمليّات

• اللي قام فيها

(Student) كان لازم يقّدموا تقرير لرئيسهن عن العمليّات

• اللي قاموا فيها

three squadrons
went ahead of them

١. فيه سرب من الطيارات الاعتراضية سبقنا حتى

• يأمّثلنا (يأمّن لنا) المهمة اللي رح نقوم فيها

we

٢. طلعت دغري من مطار رياق عالوقت تمام حسب الاوامر

• اللي اجتني ، سيدي

he

٣. فرّغت حمولة المعدات اللي كانت معي قبل ما اجتني

• الاوامر بالعدول عن الخطّة

plural

٤. انذرتّه إنّهُ العدو عرّف بالخطّة بس هو ما حبّ

• يعدّل عنها

third person
instead of the
first

٥. قائد الطلعة المرافقة لسربنا انذرتنا بانه العدو

• حدّد خط سير طلعتنا

first person
instead of the
third

٦. اسقط المعدّات بالمنطقة المحدّدة بس ما انزل

• المظليين

they

٧. فرّغت الحمولة ورجعت حلق فوق المنطقة حتى اسقط المظليين

he may ask me to

٨. طلب منّي قدّم تقرير عن الحادث اللي صار معي

he ask them

٩. سألته شو السبب حتى أخذ هالقرار

she said

١٠. قال إنّهُ بيحب يعرف اذا كان فيه طيارات لبنانية

• بمطار رياق سنة ١٩٨٣

Two

Change the following 9 sentences using the example as a model.

Example:

سبقناهم مِيشان نأْمِنْلَهُنَّ المِهمَّةَ اللي رح يقوموا فيها . (Teacher)

سبقونا مِيشان يَأْمَنُو لَنَا المِهمَّةَ اللي رح نقوم فيها . (Student)

- ٠١ طلب مِنِّي حتى أَكْتُبْ تقرير عن الحادث اللي صار وقت المناوَرَة .
- ٠٢ قَدَّمْتَلْهُ التقرير اللي كَتَبْتُهُ عالوقت المحدد تمام .
- ٠٣ طلب مِنِّي قَدَّمْلُهُ وَصِفْ لِلْعَمَلِيَّات اللي قمنا فيها بالمناوَرَة .
- ٠٤ نَحْنَا أَنْذَرْنَاهُنَّ بِأَنَّهُ العدو حدّد خطّ سير طَلْعَتِهِنَّ ولازم يُعَدِّلُوا عن الخُطّة .
- ٠٥ إِمْنَالِهِنَّ حِمَايَة جَوِيَّة لَمَّا اغاروا ع اهداف بأعماق أرض العدو .
- ٠٦ اخدت أوامره ودغري رجعت بالمظليين عال مطار .
- ٠٧ سألني ليش بعقد انه عمليّات الانزال رح تكون خِطْرَة بهيك حالة .
- ٠٩ قلتي إِنَّهُ العدو حدّد خطّ سير الطلعة تبعولنا .
- ٠١٠ سألتُهُ عن الهدف من المِهمَّة اللي قام فيها .

Three

Form questions to which the following 10 statements are possible answers.

Example:

بعقد انه هالعملية رح تكون خِطْرَة بهيك حالة . (Teacher)

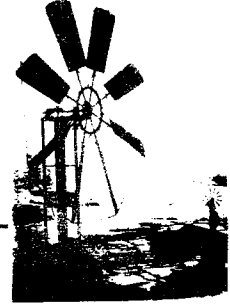
شو رأيك بهالعملية ؟ (Student)

- ٠١ دغري طلعت من المطار لَمَّا اجتني الاوامر ، سيدي .
- ٠٢ هدفنا كان اسقاط كتيبة المظليين ورا خطوط العدو .
- ٠٣ لانهن اندرونا بأن العدو حدّد خطّ سير طلعتنا .
- ٠٤ لا ، اجتني الاوامر بالعدول عن الخُطّة بعد ما فرغت حمولة المعدات .
- ٠٥ قال انهن مشتبكين معهن بمعركة جوية .

- ٠٦ معلوم منقدر اذا فيهن يامنولنا حماية جوية مطبوعة .
- ٠٧ انا قررت العدول عن الخطة وما حدا طلب مني هالشي .
- ٠٨ لما اخدت هالقرار ما كان عندي وقت كافي حتى اتصل بالقيادة واسألها شو لازم اعمل سيدي .
- ٠٩ صحيح ما انزلتھن حسب الخطة وانا مستعد اتحمل المسؤولية ، سيدي .
- ٠١٠ انا متأسف اني سببت هالمشاكل ، بس كل انسان لازم يخذ قرار بالساعات الصعبة .

اني لذو نفس قديم وانها جميلة فوق الجبال الاربعة
ابليما ابو ماضي

CLASSROOM EXERCISES



Preparatory Exercise One

Listen to the following passage which your instructor will read, then answer the questions based on it. You may ask as many questions as you need to understand it. You may take notes.

*
ستلمت الأوامر من القيادة اليوم الصبح ورحت ع مكتبي وبديت اقرأها .
الساعة ٨٠٠ رح إطلع بطياري من مطار المزة ورح يكون معي ٣ فصايل من قوات
الصاعقة اللي تحت قيادة النقيب سعيد والهدف تبقي هو اسقاط الفصايل بمنطقة
قريبة من المطار حتى يتدربوا . وبعد ما إخلص من هالعملية رح إرجع ع مطار المزة
وأخذ حمولة من الذخيرة والمعدات وفرغها بالمنطقة الشمالية وبعدين لازم إرجع
عالمطار وكون هونيك حوالي الساعة ١٢٠٠ .

اسئلة :

- ٠١ من مين ستلمت الأوامر ؟
- ٠٢ ايمتى ستلمت الأوامر ؟
- ٠٣ وين رح بعد ما ستلمت الأوامر ؟
- ٠٤ شو رح تعمل الساعة ٨٠٠ ؟
- ٠٥ من ايا مطار رح تطلع ؟
- ٠٦ كم فصيلة رح يكون معك ؟
- ٠٧ مين قائد فصايل الصاعقة ؟
- ٠٨ بايا رتبة قائد فصايل الصاعقة ؟
- ٠٩ وين رح تسقط الفصايل ؟
- ٠١٠ شو رح تعمل الفصايل هونيك ؟
- ٠١١ وين رح ترجع بعد ما تسقط الفصايل ؟
- ٠١٢ شو رح تعمل بعد ما ترجع ؟
- ٠١٣ بايا منطقة رح تفرغ الحمولة ؟
- ٠١٤ ايا ساعة لازم تكون بالمطار ؟

Preparatory Exercise Two

Listen to the following passage which your instructor will read to you, then answer the questions based on the passage. You may ask as many questions as you need. You may also take notes.

قيادة المظلات رح تعمل مناورة بشهر شباط الجاي . ولها السبب طلبت من القوات الجوية ٢٢ طيارة . منها ٤ طيارات نقل متوسطة , ٤ قاذفات قنابل متوسطة , ١٢ طيارة مقاتلة من نوع - ميغ - ٢١ وطيارتين استطلاع . رح تستعمل قيادة المظلات طيارات النقل حتى تنقل الذخيرة والمعدات , وقاذفات القنابل حتى تضرب مراكز التشويش , والطيارات المقاتلة حتى تغطي عمليات الانزال التي رح تصير بالمنطقة الغربية .

اسئلة :

- ٠١ بأي شهر رح تكون المناورة ؟
- ٠٢ مين رح يقوم به المناورة ؟
- ٠٣ كم طيارة طلبت قيادة المظلات ؟
- ٠٤ شو نوع الطيارات التي طلبتها قيادة المظلات ؟
- ٠٥ بأي دور رح تقوم قاذفات القنابل ؟
- ٠٦ بأي دور رح تقوم طيارات النقل ؟
- ٠٧ بأي دور رح تقوم الطيارات المقاتلة ؟

Role Playing

Situation 1. Use the first preparatory exercise to form 8 questions, then select one of your classmates to answer your questions.

Situation 2. Use the second preparatory exercise to form 5 questions, then select one of your classmates to answer these questions.

Interpretation Practice

English speaker
(Instructor)

Interpreter
(Student)

Arabic speaker
(Student)

Situation 1



متأسف • ما رح في إنزل
بمطار الشام •

Where are we now exactly?

قريبين من مطار بيروت •

Can't you go to the Damascus
airport?

لا ، برج المراقبة عطاني إشارة
حتى اهبط بمطار بيروت •

Why did they do that?

لأن سلاح الطيران عم بيعمل مناورة
تدريبية •

But I have to be in Damascus at 4 p.m.

بس لازم ننزل بمطار بيروت حسب الأوامر •

And when are we going to
take off?

بعد ما تخلص المناورة •

And when will the maneuvers
be over?

متأسف بس ما بعرف •

Situation 2

شو عملت طياراتكن بمناورة
شهر نيسان ؟

Our reconnaissance aircraft
helped us locate all enemy
defensive locations.

انتو شتركتوا بالمناورة بالطيارات
المقاتلة بس ؟

No, three types of aircraft
participated.

ايّا انواع طيارات شتركت ؟

Two medium transports, four
reconnaissance aircraft,
four fighters.

وشو عملتوا بطيارات النقل ؟

The transports helped us to
move the troops as well as
the ammunition whenever we
needed them to.

والطيارات المقاتلة شو عملت ؟

We used them to destroy the
air defense centers which
the enemy had established.

Translation Practice

Translate the following 8 sentences orally into English.

١. اللواء سلبه حكي مع العميد عن المناورة الجوية القادمة .
٢. عطيني تقرير شفهي مختصر عن مهمة المقاتلات ميغ - ٢١ .
٣. قاذفات القنابل رح تقوم بضرب القواعد البرية .
٤. مهمتنا الاغارة ع مراكز التشويش والانذار والرادار .
٥. طلبنا ٢٠ طيارة نقل متوسطة حتى تنقل قوات الصاعقة .
٦. حلقنا فوق المنطقة المحددة حتى نسقط المظليين .
٧. وصلتني الاوامر من القيادة اليوم الصبح الساعة ١٣٠٠ .
٨. الطيارة رح تاخذ حمولة من الذخيرة والمعدات والادوية .

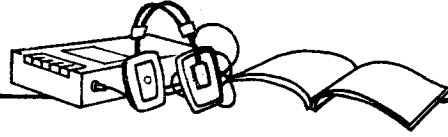
Transcription Practice

Transcribe the following 8 sentences.

- ٠١ فرغت حمولة المعدات بالمنطقة المحددة ورجعت عالقاعدة .
- ٠٢ طيارات النقل المتوسطة نقلت قوات الصاعقة بالمنطقة الشمالية .
- ٠٣ مين عطاك تقرير شفهي عن مناورة ٢١ حزيران .
- ٠٤ طيارات الاستطلاع حددت خط سير القوات العسكرية .
- ٠٥ سمعت انه عملت انزال المظليين رح تكون كثير خطرة .
- ٠٦ قامت قاذفات القنابل بضرب القواعد الجوية تبعيت العدو .
- ٠٧ القاذفات المتوسطة رح تقوم بضرب مراكز الدفاع بالمنطقة الوسطى* .
- ٠٨ عملنا غارة ع مراكز التشويش والانذار والرادار .

* وسط "middle," is an adjective form of الوسطى .

HOMEWORK



Exercise One

Translate the following 8 recorded Syrian sentences into written English.

Exercise Two

Transcribe the following 8 recorded sentences.

Exercise Three

You will hear 10 Arabic sentences, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

٠١

- a. بشهر ايلول *
- b. بمكتب النقيب *
- c. فوق المنطقة *

٠٢

- a. للواء سلهب *
- b. هو عطاني تقرير *
- c. تقريره كان شفهي *

٠٣

- a. الطيارات بعد ما وصلت *
- b. كمان هني طلبوا د طيارات *
- c. لنقل المعدات للتدريب *

•٤

- a. فرغوهن بارض المعركة *
- b. فرغناهن بالمطار *
- c. فرغهن حد المطار *

•٥

- a. على طيارات العدو *
- b. فتحت النار الساعة ٨٠٠ *
- c. هني فتحوا النار بالاول *

•٦

- a. المظليين بالمعسكر *
- b. ورا خطوط العدو *
- c. اسقطوهن بالمدينة *

•٧

- a. كانت المناورة طويلة *
- b. كان فيه غارة عالمدينة *
- c. الاغارة ع مراكز التشويش *

•٨

- a. انه العدو عرف الخطّة *
- b. ايوه ، اجاني انذار *
- c. انا ما عطيت انذار لحدا *

•٩

- a. جيشنا *
- b. مدرستنا *
- c. مكتبتنا *

• ١٠

- a. كانت المعركة مع العدو .
- b. كانت المعركة طويلة .
- c. باعماق ارض العدو .

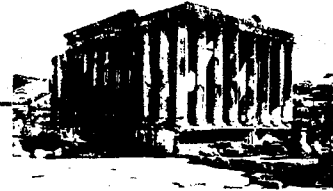
Exercise Four

Listen to the recorded Arabic report, then answer the questions based on it.

اسئلة :

- ٠١ من ايّا قاعدة طلع السرب ٤٤ ؟
- ٠٢ من شو كان السرب ٤٤ متكون ؟
- ٠٣ من ايّا قاعدة طلع السرب ١٦ ؟
- ٠٤ شو عمل العدو الساعة ١٨٠٠ ؟

SUMMARY



1. نشاط , "activity," and تحركات , "movement," are both used to describe troop activity. However, نشاط is more encompassing than تحركات .

2. شفهي , "oral," is an adjective derived from the word شفة , "lip."

3. مهمة means "mission;" مهمة is also the feminine form of مهم "important."

Example:

The mission we carried out
was very important.

كانت المهمة التي قمنا فيها
مهمة كثيرة .

4. من شان or میشان , "for the purpose of" or "in order to," is the same as the MSA words لكي and لأجل .

5. Verbs which follow كم may be in the singular or plural form.

Example:

How many paratroopers landed
in the area?

كم مظلي نزل بالمنطقة ؟
Or
كم مظلي نزلوا بالمنطقة ؟

6. مختصر is "brief" and its opposite is مفصل , "detailed," however, the word مطول , "lengthy" is sometimes used instead of مفصل .

Example:

The word "brief" is the
opposite of "detailed."

كلمة مختصر هي عكس كلمة
مفصل .

7. بهيك حالة is literally "in a situation like this," meaning "in such a situation."

8. مشتبك means "engaged" as in a battle.

Example:

Our fighters were engaged
with enemy fighters in an
air battle.

كانت مقاتلاتنا مشتبكة مع مقاتلات
العدو بمعركة جوية.

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I

a. ضَرَبَ , "to hit"

Its conjugation is the same as the verb قَعَدَ in Lesson 2.

Verbal noun, ضَرْب

Active participle, ضَارِب

b. طَلَعَ "to go out" or "to come up"

Its conjugation is the same as the verb عَرَفَ in Lesson 1.

Verbal noun, طُلُوع

Active participle, طَالِع

2. Measure II

a. فَرَّغَ , "to unload," or "to empty"

Its conjugation is the same as the verb سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, تَفْرِيف

Active participle, مُفَرِّغ

b. حَدَدَ , "to determine"

It is conjugated the same as the verb سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, تَحْدِيد

Active participle, مُحَدِّد

c. حَطَّقَ , "to circle in the air"

It is conjugated the same as the verb سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, تحليق

Active participle, مُحَلِّقٌ

d. قَدَّمَ , "to present, to submit"

Its conjugation is the same as the verb سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, تقديم

Active participle, مُقَدِّمٌ

3. Measure IV

a. اسْقَطَ , "to drop"

Its conjugation is the same as the verb اشْرَفَ in Lesson 22.

Verbal noun, اسقاط

Active participle, مُسْقِطٌ

b. أَنْذَرَ , "to caution, to warn"

Its conjugation is the same as the verb اشْرَفَ in Lesson 22.

Verbal noun, إنذار

Active participle, مُنْذِرٌ

c. Weak verb, أغار , "to raid"

<u>Pronouns</u>		<u>Perfect</u>	<u>Imperfect</u>	<u>Imperative</u>
he	هو	أغار	بـ يغير	
she	هي	أغارت	بـ تغير	
they	هني	أغاروا	بـ يغيروا	
you, m.	انت	أغرت	بـ تغير	** اغير (غير)
you, f.	انت	أغرت	بـ تغيري	** اغيري (غيري)
you, pl.	انتو	أغرتوا	بـ تغيروا	** اغيروا (غيروا)
I	انا	أغرت	بـ اغير*	
we	نحن	أغرنا	مـ نغير	

Verbal noun, اغارة

Active participle, مغير

4. Measure VIII verb اشتبك , "to be engaged" (as in a battle)

It is conjugated the same as the verb اشتغل in Lesson 7.

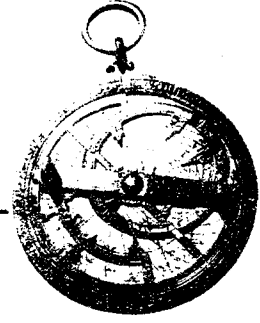
Verbal noun, اشتباك

Active participle, مشتبك

* بـ يغير is pronounced بغير .

** اغيري , اغير and اغيروا are often used instead of اغيري , غير and اغيروا .

EVALUATION



Part A

You will hear 5 sentences, each followed four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

٠١

- a. هو تقرير كتيبي *
- b. هو تقرير بالحكي *
- c. هو تقرير عسكري وبس *
- d. احسن من الكتيبي *

٠٢

- a. ضربت اهداف باعماق ارض العدو *
- b. عنا احسن نوع من قاذفات القنابل *
- c. رح نستخدم قاذفات القنابل *
- d. نحننا عنا قاذفات قنابل اكثر من العدو *

٠٣

- a. نزلنا بوسط المدينة *
- b. رح ينزلوا حد المدينة *
- c. رح ينزلوا ورا خطوط العدو *
- d. نزلوا ورا خطوط العدو *

٠٤

- a. فرغتها بالمنطقة المحددة لها *
- b. فرغوها ورا خطوط العدو *
- c. فرغها حد المنطقة المحددة لها *
- d. فرغتها اليوم الصبح *

٥٠

- a. هني اسقطوا المظليين .
- b. لأن اسقاط المظليين كثير مهم .
- c. لأن عملية اسقاط رح تكون خطيرة .
- d. هو اللي اسقط المظليين .

Part B

On a separate sheet of paper, write the English translation of the following 5 recorded sentences.

Part C

On a separate sheet of paper, transcribe the following 5 sentences.

Part D

Listen to the recorded SD conversation, then answer the 12 questions based on it.

Questions

1. Who was Colonel Jamal?
2. Who was the commander of the accompanying flight?
3. What kind of planes were in the accompanying flight?
4. What was the mission of the transport planes?
5. Could the transport planes reach the predetermined site?
6. What did they drop at the site?
7. Was the mission perfectly completed?

8. What was missing in the mission?
9. Why wasn't this part of the mission completed?
10. In what was the accompanying flight engaged and with whom?
11. Who made the decision not to go ahead with the second part of the mission?
12. Where did the paratroopers finally land?

ENRICHMENT



1. اَمَّن has three important meanings:

a. اَمَّن , "to secure."

Example:

We secured the safety of the caravan.

• اَمَّنَا سلامة القافلة

b. اَمَّن , "to trust."

Example:

I trusted him with everything I had.

• اَمَّنْتُهُ على كل شي عندي

c. اَمَّن , "to insure."

Example:

I insured my car.

• اَمَّنْتُ سيارتي

From this meaning of اَمَّن we get شركة التأمين "insurance company."

2. قنبلة موقَّعة , قنبلة زمنية "time bomb."

Example:

A time bomb, which enemy planes had dropped over the city day before yesterday, exploded today.

انفجرت اليوم قنبلة زمنية كانت طائرات العدو اسقطتها على المدينة اول مبارح

3. صواريخ مضادة للطائرات means "antiaircraft missiles."

بطاريات صواريخ مضادة للطائرات is "battery of antiaircraft missiles."

هبوط اضطراري is "forced landing."

Example:

After the aircraft was hit, its pilot had to make a forced landing.

بعد ما انصابت الطائرة قام قائدها بعملية هبوط اضطراري

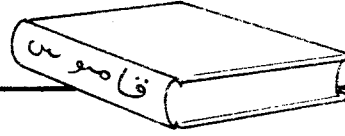
5. خزان وقود احتياطي is "reserve fuel tank."

Example:

The airplane dropped its
reserve fuel tank over the
sea.

اسقطت الطائرة خزان الوقود
الاحتياطي فوق البحر .

VOCABULARY



<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
abandonment, forego, give up		عدول
active		ناشط - ناشطة
activity		نشاط
Almazza (in Syria)		المزة
battle		معركة - معارك (ج)
cargo		حمولة
circle in the air (to), hover (to)		حلق
commando forces	قوات الصاعقة	
concise		مختصر
course		خط السير
depth		عمق - اعماق (ج)
describe (to)		وصف
detailed		مفصل
determine (to)		حدد
drop (to)		اسقط
during		اثناء
empty (to)		فرغ
engaged (as in a battle)		مشتبك
equipment		معدات
escort (to)		رافق
fighter		مقاتلة
in order to	ميشان - من شان	
jamming		تشويش

<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
land		ارض - اراضي (ج)
line		خطّ - خطوط (ج)
medium (average)		متوسط
Mig	ميغ	
mission		مهمّة
movements		تحركات
opposed		معادية
parachute		مظلّة
paratrooper		مظلي
plan		خطّة . خطط (ج)
precede (to)		سبق
present (to)		قدم
raid (a)		غارة
raid (to)		أغار
report		تقرير - تقارير (ج)
risky		خطرة
Salhab (name)		سلهب
secure (to)		أمّن
sortie		طلعة
verbal (oral)		شفهي
war		حرب
warn (to)		انذر

LESSON 24

PORT ACTIVITY

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Use naval terminology to request permission to enter a port, to report ship location, weather conditions, and ship course and speed.
- Use naval terminology to report ship damage and request repair.

GRAMMATICAL FEATURES



Verbs

Measure I	رَمِيَ ، سَحِبَ ، عَلِقَ
Measure II	ضَوَّى ، سَبَّ ، وَقَفَ ، صَلَحَ ، حَوَّلَ
Measure IV	أَطْلَقَ
Measure V	تَأَكَّدَ
Measure VII	انْكَسَرَ

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I 

بِمَكْتَبِ الْعَمَلِيَّاتِ عَلَى الْبُورِ ، النَّقِيبُ جَمَالُ عَمَّ بِيحْكِي مَعَ قَائِدِ الْمِينَا بِخُصُوصِ طَلَبِ
مِنْ قَبْطَانِ سَفِينَةٍ لِدُخُولِ الْمِينَا .

النَّقِيبُ جَمَالُ : الْقِطْعَةُ ١٠٥ حِرَاسَةِ طَالِبَةِ الدُّخُولِ لِلْمِينَا يَا سَيِّدِي .
قَائِدُ الْمِينَا : أَوَّلُ شَيْ عَطِينِي تَقْرِيرَ عَنْ حَالَةِ الْجَوِّ .

النَّقِيبُ جَمَالُ : سُرْعَةُ الرِّيحِ ٤٠ عُقْدَةً بِالسَّاعَةِ وَالْعَاصِفَةُ مُسْتَمِرَّةٌ ، وَارْتِفَاعُ الْمَوْجِ
٩ أَمْتَارٍ وَفِيهِ ضَبَابٌ وَالرُّؤْيَا كَثِيرٌ ضَعِيفَةٌ .

قَائِدُ الْمِينَا : تَصِلُ بِالْقِطْعَةِ وَخَلِّيْهَا تَضْوِي كُلَّ أَضْوِيَّتِهَا وَتَطْلُقِ صَفَرَاتِ مَتَقَطَّةٍ .
النَّقِيبُ جَمَالُ : طَيِّبٌ ، وَشَوْ غَيْرَ هَيْكَ سَيِّدِي ؟

قَائِدُ الْمِينَا : تَصِلُ بِوَحْدَةِ الْمُرْشِدِينَ وَتَأْكُدُ إِنَّهُ فِيهِ قَارِبٌ مُسْتَعِدٌّ .

النَّقِيبُ جَمَالُ : الْمُرْشِدُ حَمْدَانُ جَاهِزٌ بِالْقَارِبِ تَبَعُهُ عِنْدَ الرِّصِيفِ ٣ .

قَائِدُ الْمِينَا : طَلُوبُ مِنَ الْقِطْعَةِ ١٠٥ تَحْدِدُ خُطَّ سَيْرِهَا وَسُرْعَتِهَا .

النَّقِيبُ جَمَالُ : هِيَ عَلَى بُعْدِ ١٦ مِيلَ بَحْرِيٍّ مِنَ الْمِينَا وَسُرْعَتِهَا ١٥ عُقْدَةً بَحْرِيَّةً وَخُطَّ
سَيْرِهَا ١٢٥ دَرَجَةً .

TRANSLATION

In the port operational office, Lieutenant Jamal is talking to the commanding officer regarding a request from a captain of a ship who wants to enter the port.

Lieutenant Jamal: Unit 105 patrol craft requesting entrance into the port, sir.

Commanding officer: Give me the weather report first.

Lieutenant Jamal: Wind speed 40 knots; the storm continues. Height of waves: nine meters. Foggy; visibility: poor.

Commanding officer: Contact the unit and have it turn on all its lights and sound the horn intermittently.

Lieutenant Jamal: What else, sir?

Commanding officer: Contact the pilot unit and see that there is a boat ready.

Lieutenant Jamal: The pilot, Hamdan, is ready with his boat near pier three.

Commanding officer: Ask unit 105 to report its course and its speed.

Lieutenant Jamal: The unit is 16 nautical miles from the port; speed is 15 knots; and its course is 125 degrees.

اسئلة عن المحادثة الاولى

- ٠١ شو نمرّة ونوع القطعة البحرية اللي طلبت دخول المينا ؟
- ٠٢ لمين وصل الطلب بالاول ؟
- ٠٣ لمين راح الطلب بعدين ؟
- ٠٤ شو طلب قائد المينا من النقيب اول شي ؟
- ٠٥ قديش كانت سرعة الريح ؟
- ٠٦ قديش كان ارتفاع الموج ؟
- ٠٧ كيف كانت الرؤية ؟
- ٠٨ شو طلب قائد المينا من القطعة ١٠٥ انها تعمل قبل ما تدخل المينا ؟
- ٠٩ ايا قارب لازم يكون مستعد لاستقبال القطعة ؟
- ٠١٠ مين المرشد الجاهز ووين موجود قاربه ؟
- ٠١١ شو كانت سرعة القطعة ، وشو كان خط سيرها ؟

اسئلة عامة حول المحادثة

- ٠١ كم قارب ارشاد فيه بالمينا ؟
- ٠٢ وين فيه مينا حربي باميركا ؟
- ٠٣ ايا سفن فيها تدخل المينا الحربي ؟
- ٠٤ لما بيكون فيه ضباب كيف يتكون الرؤية ؟
- ٠٥ لما يتكون الرؤية ضعيفة شو لازم تعمل السفينة هي وعم بتدخل المينا ؟
- ٠٦ يا فريدة بتريدي تحكيلنا عن عاصفة كانت فوق البحر ؟ نحنا منحّب نسمعك .
- ٠٧ قديش كان ارتفاع الموج وقت العاصفة اللي حكيت عنها فريدة ياجميل ؟
- ٠٨ ايمتى بتطلق السفينة صفرات متقطعة ؟
- ٠٩ ايمتى بتضوي السفينة كل اضويتها ؟
- ٠١٠ قولك كم بحري بيكون فيه مع القبطان بزورق الارشاد ؟

EXPLANATORY NOTES



1. عُقْدَة has the same meaning as مِيل بحري , "knot" or "nautical miles," which is a unit of length used in sea and air navigation approximately equal to 1,852 meters or 6,076 feet.

2. ضَوَّى , "to turn on the light," is an SD verb made from the SD noun ضَوْء , "light." See Reference Grammar.

3. أضوية , "lights," is the plural of ضَوْء . These two words in MSA are أضواء and ضوء .

4. ضَعِيف means "weak," thus the expression الرؤية ضعيفة literally means "visibility is weak" meaning "visibility is poor."

5. أطلق is "to release." You say:

They (released) opened fire.

• أطلقوا النار

They (released) freed the prisoners of war.

• أطلقوا أسرى الحرب

It (released) emitted intermittent blasts of horn.

• أطلقت صفرات متقطعة

i.e., It sounded its horn intermittently.

6. بُور , "port," is a dialect word adapted from either French or English.

7. قبطان is "captain of a ship." It is also a foreign word that has been adapted and it is used in both SD and MSA.

8. **قِطْعَة** is "naval unit." Some people would say **قِطْعَة بَحْرِيَّة** in order to avoid confusion with the other meaning of **قِطْعَة**, "piece," which we have seen in Lesson 2.

Example:

How many naval units are
there in this fleet?

كم قِطْعَة فِيهِ بِهَاسْطُول ؟

How many pieces of baklava
did you eat?

كم قِطْعَة بِقِلَاوَة أَكَلْت ؟

DRILLS



One

Change the following 10 sentences according to the clues given in the left-hand column.

Example:

- | | |
|----------------|--|
| plural | • طلب منه يحدد موقعه . (Teacher) |
| | • طلبوا منهم يحددوا موقعهم . (Student) |
| they asked him | ١. طلب مني إتأكد بأنه يكون فيه قارب ارشاد مستعد
لها العملية . |
| plural | ٢. عم بيقول إنه ضوى كل الاضوية بس الرؤية كتير ضعيفة . |
| she asked | ٣. طلب مني إعطيه تقرير عن حالة الجو . |
| you (f. sing.) | ٤. اتصل بالمرشد حمدان وتأكد إنه مستعد بقاربه . |
| let him | ٥. خليه يضيوا كل اضيوتهم ويطلقوا صفرات متقطعة
وهني داخلين عالمينا . |
| plural | ٦. كل ليلة بيضوي الضو اللي قدام بيته من الساعة سبعة
للساعة عشرة . |
| He asked me. | ٧. سأله ليش كان مضوى الضو اللي قدام بيته كل
الليل . |
| singular | ٨. بدنا نعرف مين اللي خلوا هالسفن يدخلوا عالمينا ؟ |
| singular | ٩. طلبوا منا حتى نتأكد إنه كل شي جاهز تمام . |
| plural | ١٠. عم بيقول إنه العاصفة مستمرة ومش رح يقدر يطلع
بقاربه . |

Two

Using the example as a model, change the following 10 sentences.

Example:

(Teacher) طَلَبَ مِنِّي إعْطِيهِ تَقْرِيرَ عَنِ حَالَةِ الْجَوِّ .

(Student) طَلَبْتُ مِنْهُ يَعْطِينِي تَقْرِيرَ عَنِ حَالَةِ الْجَوِّ .

- ٠١ قَلِي حَتَّى ضَوْيَ كُلِّ الْأَضْوِيَةِ وَإِطْلُقْ صَفْرَاتِ مِتْقَطَعَةٍ .
- ٠٢ طَلَبْتُ مِنْهُ يَتَأَكَّدُ إِنَّهُ فِيهِ مُرْشِدٌ جَاهِزٌ بِالْقَارِبِ تَبَعُهُ حَدَّ الرَصِيفِ نُمْرَةً ٤ .
- ٠٣ اتَّصَلْ فِي وَقَلِّي إِنَّهُ مَثَى رَجٍ يَقْدِرُ يُدْخِلُ الْمِينَا بِدُونِ مَسَاعِدَةٍ قَارِبٍ إِرْشَادٍ .
- ٠٤ حَسَبَ طَلْبِهِ حَدَدْتَلَهُ خَطَّ سِيرِنَا وَسَرَعْتِنَا وَخَبَرْتَهُ عَنِ الْحَالَةِ الْجَوِّيَةِ .
- ٠٥ اتَّصَلْتُ فِيهِ حَتَّى يَتَأَكَّدُ إِنَّهُ فِيهِ قَارِبٌ جَاهِزٌ لِمَسَاعِدَةِ الْقِطْعَةِ الَّتِي دَاخِلَةُ الْمِينَا .
- ٠٦ قَالَوْلْنَا إِنَّهُ الضَّبَابُ وَالرَّوْيَةُ الضَّعِيفَةُ كَانُوا سَبَبَ الْحَادِثِ الَّتِي صَارَ مَعْنَى .
- ٠٧ عَظِيَّتُهُ النَّشْرَةُ الْجَوِّيَّةُ دَغْرِي لَمَّا طَلَبَهَا مِنِّي .
- ٠٨ طَلَبَ مِنِّي أَعْدَلُ عَنِ الْخُطَّةِ لَمَّا سَمِعَ النَّشْرَةَ الْجَوِّيَّةَ .
- ٠٩ السَّاعَةُ أَرْبَعَةٌ تَلْفَنَلِي جَمَالٍ وَخَبَرْتَنِي عَنِ الْحَادِثِ الَّتِي صَارَ بِالْمِينَا .
- ٠١٠ السَّاعَةُ خَمْسَةٌ أَنَا اتَّصَلْتُ بِجَمَالٍ وَسَأَلْتُهُ إِذَا عَرَفَ شَيْءَ جَدِيدٍ عَنِ الْحَادِثِ الَّتِي صَارَ بِالْمِينَا .

Three

Form questions to which the following 10 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) سُرْعَةُ الرِّيحِ ٥٠ مِيلَ بِالسَّاعَةِ وَالْعَاصِفَةُ مُسْتَمِرَّةٌ .

(Student) عَظِيَّتِي تَقْرِيرَ عَنِ حَالَةِ الْجَوِّ .

- ٠١ نَحْنَا عَلَى بَعْدِ ٢٥ مِيلَ عَنِ الْمِينَا وَخَطَّ سِيرِنَا ١٣٠ دَرَجَةٍ .
- ٠٢ طَيْبٌ ، رَجٌ ضَوْيَ الْأَضْوِيَةِ وَإِطْلُقْ صَفْرَاتِ مِتْقَطَعَةٍ .
- ٠٣ الْمُرْشِدُ حَمْدَانُ رَجٍ يَكُونُ جَاهِزٌ بِالْقَارِبِ تَبَعُهُ عِنْدَ الرَصِيفِ نُمْرَةً ٤ ، سَيِّدِي .

- ٤. حالة البحر مش منيحة أبدا بسبب العاصفة .
- ٥. طلبت منهم تحديد موقعهن وخط سيرهن حتى نشوف اذا فينا نساعدهن .
- ٦. قال إنه ارتفاع الموج ١١ متر والرؤية كتير ضعيفة .
- ٧. هالعاصفة رح تبقى مستمرة لحد بكرة الضهر سيدي .
- ٨. انا عملت حسب الأوامر اللي إجتني سيدي ودغري طلعت من المينا .
- ٩. هلق انا بتلفن للمرشد اللي كان حد الرصيف ويسأله شو بيعرف عن هالقضية .
- ١٠. عم بيقول إنه قلنا كل شي بيعرف عن هالقضية وما عنده شي زيادة .

نعيرنا انا قليل عدينا فقلت لها ان اللرام قليل
السؤال

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II 

عَلِقَتْ عَارِضَةً قَاعَ سَفِينَةِ الْإِنْزَالِ ١٦٧ بِالْصَّخُورِ وَالْقِبْطَانَ تُصَلِّ بِخَفَرِ السَّوَاهِلِ وَطَلَبَ النُّجْدَةَ .

القبطان : الْقِطْعَةُ ١٦٧ إِنْزَالِ بَطْلِبُ سَفِينَةِ الصَّيَانَةِ ٤٤ .
خَفَرِ السَّوَاهِلِ : مَعَكَ حَوْلَ .

القبطان : عَارِضَةً قَاعَ السَّفِينَةِ عَلِقَتْ بِالْصَّخْرِ وَسَبَّتْ عَطَبَ ، مُحْتَاجِينَ لِقِطْعِ غِيَارٍ وَلِحَامٍ .

خَفَرِ السَّوَاهِلِ : الدَّفْعَةُ سَلِيمَةٌ ؟ وَالدَّافِعَةُ (رِفَاص) سَلِيمَةٌ ؟
القبطان : لَا ، الدَّفْعَةُ نَكَسَتْ .

خَفَرِ السَّوَاهِلِ : سَفِينَةِ الصَّيَانَةِ ٤٤ بَعَرَضَ الْبَحْرَ . حَدَدَ مَكَانَكَ .
القبطان : ١٤ مِيلَ بَحْرِي جَنُوبِي غَرْبِي مَنَارَةِ اللَّادِقِيَّةِ .

خَفَرِ السَّوَاهِلِ : وَقَفْ كُلَّ الْمَحْرَكَاتِ وَرَمِي الْمَرَسَاةَ . سَفِينَةِ الصَّيَانَةِ ٤٤ هِيَ بِطَرِيقِهَا لِنَجْدَتِكُنْ وَإِذَا مَا قِدَرْتَ تَمَلِّحِ الْعَطَبُ رَحْ نَسَحَبِ الْقِطْعَةَ .

TRANSLATION

The keel of landing craft 167 is aground on the rocks; the captain is trying to reach the coast guard.

Captain: Landing unit 167 calling maintenance boat 44.

Coast guard: Receiving. Over.

Captain: The keel is aground on the rocks and this caused damage. Spare parts and welding are required.

Coast guard: Is the rudder all right? And the propeller?

Captain: No, the rudder is broken.

Coast guard: Boat 44 is in open seas. Report your position.

Captain: Fourteen nautical miles southwest of Latakia lighthouse.

Coast guard: Stop all engines and lower the anchors. Maintenance boat 44 is on its way to help you and if it fails to repair the damage we will tow the unit.

اسئلة عن المحادثة الثانية

- ٠١ مين القبطان اللي طلب النجدة ؟
- ٠٢ مين اللي ردّ ع طلب النجدة ؟
- ٠٣ شو صار بالقطعة ١٦٧ إنزال ؟
- ٠٤ شو هو اللي نكسر بسبب الحادث ؟
- ٠٥ طيب ، والدافعة تبغ القطعة بعدها سليمة ؟
- ٠٦ ايا سفينة رح تجي لنجدة القطعة ١٦٧ ؟
- ٠٧ شو رح يعملوا بالقطعة إذا ما قدروا يصلحوها بعرض البحر ؟

اسئلة عامة حول المحادثة

- ٠١ شو بتعمل سفينة الصيانة ؟
- ٠٢ شو بيكون فيه (ب قاع) بقاع السفينة ؟
- ٠٣ ايا سفينة أنجذت القطعة اللي علقت عارضتها بالصخور ؟
- ٠٤ شو بيعملوا بالسفينة المعطوبة بالبحر اذا ما قدروا يصلحوها ؟
- ٠٥ شو هي الدافعة (الرفاص) تبغ السفينة ؟
- ٠٦ لشو بيكون فيه لحام على سفينة الصيانة ؟
- ٠٧ شو لازم يكون فيه غير اللحام مع سفينة الصيانة ؟
- ٠٨ حدّد مكان السفينة المعطوبة ؟
- ٠٩ عطيني تقرير عن الحالة الجوية ؟
- ٠١٠ عطيني تقرير عن حالة البحر ؟
- ٠١١ ايمنتى بتطلق السفينة صفرات متقطعة ؟
- ٠١٢ ايمنتى الدول المتحاربة بتطلق أسرى الحرب ؟
- ٠١٣ فيه شي دولة ما أطلقت كل أسرى الحرب ؟
- ٠١٤ شو هي الأسباب اللي بتخلّي بعض الدول ما تطلق كل أسرى الحرب حتى بعد ما تنتهي الحرب ؟
- ٠١٥ برأيك شو لازم تعمل الدول وهيئة الأمم المتحدة حتى بكل الحالات ينعرف مصير كل اسرى الحرب بأي بلد كان ؟

EXPLANATORY NOTES



1. حَوَّلَ literally means "pass by." However, when it is used in radio communications it has the same meaning as "over." Another word used in this sense is بَدَّلَ .

Example:

On your way to Damascus pass
by Beirut.

• بطريقك عالشام حَوَّلْ عَ بيروت

"This is the coast guard, over."

• معك خَفَر السواحل ، حَوَّلْ (بَدَّلْ)

2. سَحَبَ has the same meaning as قَطَرَ , "to tow." In general, سَحَبَ is used when towing is done at sea, and قَطَرَ is used for overland towing.

Example:

We towed the crippled ship.

• سحبنا السفينة المعطلة

We towed the damaged car.

• قَطَرْنَا السيارة المعطلة

3. مَلَحَ means "to repair." This measure of the verb مَلَحَ is used almost exclusively in the dialect form. Its MSA equivalent is أَصْلَحَ or رَمَّمَ .

4. عَارِضَةُ السَّفِينَةِ is the metal or wooden beam at the bottom of the ship.

5. عَرْضُ الْبَحْرِ literally means "the width of the sea" which means "open sea."

6. حَدَدَ , "to demarcate, to set bounds" is a verb used in the demarcation of time and place.

Example:

Give exact location.

• حَدَدْ مكانك

Demarcate your position.

Or

Pinpoint your position.

Set a date for the meeting.

• حَدِّدْ مَوْعِدَ الْاجْتِمَاعِ .

Indicate the boundaries of this piece of land.

• حَدِّدْ قِطْعَةَ هَالْأَرْضِ .

DRILLS



One 

Change the following 10 sentences according to the clues given in the left-hand column.

Example:

if they (Teacher) اذا ما قَدَرْنَا نَطْلَحُ الْعُطْبَ رَحِ نَسْحَبُ الْقِطْعَةَ .

(Student) اذا ما قَدَرُوا يَطْلَحُوا الْعُطْبَ رَحِ يَسْحَبُوا الْقِطْعَةَ .

they ٠١ طلبنا سفينة الصيانة حتى تـجـي لنـجـدـتـنا .

they ٠٢ عم بيقول انه سفينة الصيانة ما وصلت لعندهن
وبسحب يعرف شو السبب .

we ٠٣ وقفوا المحركات ورمىوا المرساة .

they like to know why we ٠٤ ما سمحنا لأسطولهن يدخل المينا .

We did not think of asking them. ٠٥ سألناهن إذا محتاجين لقطع غيار ولحام .

past tense ٠٦ ما رح يقدرُوا يطلحُوا العطب بالسفينة وميشان
هيك رح يسحبوها .

they ٠٧ عم بيقول إنه الدفة انكسرت بس ما بيعرف
إذا الدافعة بعدها سليمة أو لا .

we ٠٨ يمكن رح يقدرُوا يسحبُوا القطعة المعطوبة بعرض البحر .

present continuous ٠٩ قبطان السفينة طلب النجدة لأن عارضة القاع
علقت بالصخر وسببت عطب .

they ٠١٠ طلب مني إعطيه اسم السفينة المعطوبة وحدد له
مكانها .

Two

Using the example as a model, change the following 10 sentences.

Example:

(Teacher) تَلَوْا فِينَا وَطَلَبُوا مِنَّا قِطْعَ غِيَارٍ وَلِحَامٍ .

(Student) تَلَّوْنَا فِيْهِنَّ وَطَلَبْنَا مِنْهُنَّ قِطْعَ غِيَارٍ وَلِحَامٍ .

- ٠١ سَفِينَتُنَا هِيَ هَلَقٌ بِطَرِيقِهَا لَنَجِدْتَهُنَّ .
- ٠٢ خَبَّرْنَاهُنَّ إِنَّهُ الدَّافِعَةُ تَبَعَ سَفِينَتُنَا نَكَسَرَتْ .
- ٠٣ طَلَبَتْ مِنْهُ يَوْفَ الْمَحْرِكَاتِ وَيُرْمِي الْمَرْسَاةَ .
- ٠٤ مَا قَدَرُوا يَطْلُحُونَا السَّفِينَةَ وَهِيَ بَعْرُضُ الْبَحْرِ بِسَاحِلُونَا يَا هَا .
- ٠٥ حَبَيْنَا نَعْرِفُ لَيْشَ مَا قَدَرُوا يَطْلُحُوا السَّفِينَةَ الْمَعْطُوبَةَ .
- ٠٦ طَلَبَتْ مِنْهُ يَحْدُدُ مَكَانَهُ حَتَّى رُوحَ لَعْنَدِهِ .
- ٠٧ طَلَبُوا مِنَّا نَحْدُدُ مَوْقِعَنَا حَتَّى يَجُؤُوا لَعْنًا .
- ٠٨ عَطَيْتُهُنَّ كُلَّ الْمَعْلُومَاتِ الَّتِي طَلَبُوها مِنِّي .
- ٠٩ قُلْتُ إِنَّهُ مَا كَانَ لَزِمَ خَلَّى السَّفِينَةَ تَفُوتَ عَالَمِينَا وَهِيَ رَافِعَةُ هَيْكَلِ عِلْمٍ .
- ١٠ قَلِيلَةً يَطْلُبُ مِنَ السَّفِينَةِ تَرْفَعُ عِلْمٌ غَيْرَ الَّتِي رَافَعَتْهُ قَبْلَ مَا تَفُوتُ عَالَمِينَا .

Three

Form questions to which the following 10 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) لَا ، الدَّفْعَةُ بَعْدَهَا سَلِيمَةٌ بِسَ الدَّافِعَةُ نَكَسَرَتْ .

(Student) شَوْ ، الدَّفْعَةُ وَالدَّافِعَةُ اتَّيْنِيْنَهُنَّ نَكَسَرُوا ؟

- ٠١ مَحْتَاجِينَ لِقِطْعِ غِيَارٍ وَلِحَامٍ .
- ٠٢ سَفِينَةُ الصِّيَانَةِ بِطَرِيقِهَا لَنَجِدْتَكُنَّ .
- ٠٣ حَسَبَ الْأَوَامِرِ وَقَفْنَا الْمَحْرِكَاتِ وَرَمَيْنَا الْمَرْسَاةَ .

- ٤ نَحْنَا هَلَقْ عَلَى بَعْد ١٥ مِيلَ جَنُوبِي غَرْبِي مَنَارَ اللَّادِقِيَّةِ •
- ٥ لَحْدًا هَلَقْ سَفِينَةَ الصِّيَانَةِ مَا بَيَّتْ عَلَيْنَا ، سَيِّدِي •
- ٦ رَحْ نَحْتَاجْ نَسْحَبْ الْقِطْعَةَ لِأَنَّ مَا قَدَرْنَا نَطْلَحُهَا بَعْرَضِ الْبَحْرِ •
- ٧ يَا سَيِّدِي ، هَالسَفِينَةِ كَانَتْ رَافِعَةً عَلِمَ بِلْدِ صَدِيقٍ لَمَّا دَخَلَتْ الْمِينَا •
- ٨ صَارَ النَّا أَرْبَعُ سَاعَاتٍ عَمَ نَنْتَظِرْ سَفِينَةَ الصِّيَانَةِ • بَعْدَهَا مَا وَصَلَتْ سَيِّدِي •
- ٩ إِذَا مُمْكِنٌ تَسْحَبُولْنَا يَاهَا بِيكُونُ أَحْسَنُ سَيِّدِي •
- ١٠ خَلَيْنَاهُمْ يُدْخِلُوا لِأَنَّ سَمِعْنَا إِنَّهُ فِيهِ عَاصِفَةٌ جَايَ فَوْقَ الْبَحْرِ •

فَقَالَ مَنْ يَدْعِي فِي الْعَالَمِ فَلَسَفَةً

حَفَظْتُ شَيْئًا وَغَابَتْ عَنْهَا أَيْشِيَاءُ
الْبُونَوَاسِ

CLASSROOM EXERCISES



Preparatory Exercise One

Situation 1

Listen to the following passage which will be read by your instructor, then you may ask any questions to help you understand what was read. Answer the questions based on this passage.

القائد توفيق سعد سمع التقرير الشفهي اللي عطاء منير حداد قائد سفينة الصيانة . منير قال انه مبارح بمناورة التدريب اللي قام فيها ، القطعة ١٦٧ انزال عطيت اشارة الساعة ١٢٠٠ وقالت فيها انه عارضة قاع السفينة علقت بالصخر على بعد ١٥ ميل بحري من المينا . والدفة والدافعة نكسروا . وبعد ساعة راحت القطعة ٣٣ تتنقل طاقم السفينة للمينا وينفس الوقت راحت وحدة الصيانة ٥٥ تتصلح العطب بس ما قدرت تصلح الدفة ، وميشان هيك سحبوا القطعة ١٦٧ على الترسانة .

- ٠١ ايتمى ستلم القائد سعد الاشارة ؟
- ٠٢ مين اللي عطى الاشارة ؟
- ٠٣ شو صار بالقطعة ١٦٧ انزال ؟
- ٠٤ وين كانت القطعة وقت الحادث ؟
- ٠٥ شو اللي نكسر فيها ؟
- ٠٦ ايا قطعة راحت تتنقل طاقم السفينة ؟
- ٠٧ شو هي القطعة اللي راحت تتصلح العطب ؟
- ٠٨ قدروا يصلحوا العطب او لا ؟
- ٠٩ شو عملوا بالسفينة المعطوبة ؟
- ٠١٠ لوين اخدوها ؟

Preparatory Exercise Two

Situation 2

Listen to the following passage which will be read by your instructor, then answer the questions based on the passage.

سمع العميد جميل تقرير شفهي من قائد وحدة الصيانة . قال القائد انه كان فيه عاصفة بالليل وسرعة الريح كانت ٣٥ ميل بالساعة . وبهالوقت استلم إشارة من قائد المركب ٩٩ حراسة بتقول انه فيه عطب بالمركب وهو بده زورق ارشاد تيدخله على المينا . طلب من قائد المركب ٩٩ يحدد خط سيره . قال انه هو على بعد ١٠ اميال غربي شمالي المينا . وهني قالوله ينظر شوية لان زورق الارشاد بطريقه تيساعده .

- ١٠ مين كان عم بيسمع التقرير ؟
- ٢٠ مين عطى التقرير ؟
- ٣٠ ايمتى كانت العاصفة ؟
- ٤٠ قديش كانت سرعة الريح ؟
- ٥٠ شو نوع المركب اللي طلب المساعدة ، ولىش طلب المساعدة ؟
- ٦٠ طيب ، قائد المركب حدد العطب او ما حدده ؟
- ٧٠ شو نوع الزورق المطلوب للمساعدة ؟
- ٨٠ قديش كان المركب بعيد عن المينا وبأيا اتجاه ؟
- ٩٠ قديش لازم ينظر قبل ما توصل المساعدة ؟
- ١٠٠ ايا زورق كان بطريقه حتى يساعده ؟

Role Playing

Situation 1. You are Commander Toufic Saad. Use the information provided in the preparatory exercise 1 to form 5 questions about what happened to landing craft 167 during yesterday's training maneuvers. Select one of your classmate to play the role of the commanding officer of the maintenance ship.

Situation 2. Using the information given in preparatory exercise 2, prepare 5 questions and play the role of Brigadier Jamil, who wants to know what happened last night to the patrol ship. Select one of your classmates to play the role of the commander of the maintenance unit.

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speaker
(Instructor)

Interpreter
(Student)

Arabic speaker
(Student)

Situation 1



ايمتى طلبت الدخول على المينا ؟

Yesterday at 1500 hours.

مين اللي ستلم الإشارة ؟

Captain Hadad, the commanding officer.

كيف دخلت عالمينا بدون تصريح ؟

I waited for a long time but I did not hear a word from the captain, so I decided to enter the port.

طيب ، حضرتك ما بتعرف انه هيدا شي مش مضبوط ؟

Yes, I know, but the wind was strong and the waves were very high.

قديش كانت سرعة سفينتك لما دخلت على المينا ؟

Four nautical miles per hour.

Situation 2

The rudder of my boat is damaged. Can I dock my boat here until I fix the rudder?

لا ، الرصيف هيدا داخل المنطقة الحربية .

What shall I do? I can't move my boat.

طيب ، تفضل تعا معي وانا باخدك لعند الضابط ممكن يعطيك تصريح .

Will someone tow my boat?

يمكن نطلب من وحدة الصيانة تسحبها
بعد ما نشوف النقيب •

Why don't you do that
before we see the captain?

بدون تصريح من النقيب ما بقدر
اطلب وحدة صيانة •

Let's go see the captain then!

Translation Practice

Translate orally into English.

- ٠١ القارب جاهز عند الرصيف ٩ •
- ٠٢ القطعة ١٠٧ حراسة طالبة الدخول للمينا •
- ٠٣ خلي القطعة تطلق صفرات متقطعة •
- ٠٤ وقف كل المحركات ورمي المرساة •
- ٠٥ سفينة الصيانة ٣٢ بطريقها لنجدتك •
- ٠٦ علقت عارضة قاع سفينة الانزال ١٧٧ بالصخور •
- ٠٧ فيه عطب بالسفينة ونحن محتاجين لقطع غيار •
- ٠٨ طلوب من القطعة ٩٦ تحدد خط سيرها •

Transcription Practice

Transcribe the following sentences.

١. سرعة السيارة ٨٠ كيلومتر بالساعة .
٢. سفينة الصيانة ما قدرت تصلح العطب .
٣. الدفة سليمة بس الدافعة نكسرت .
٤. عارضة قاع السفينة بحاجة للحام .
٥. العاصفة مستمرة وارتفاع الموج ٥ امتار .
٦. طلوب من القطعة تحدد خط سيرها .
٧. السفينة المعطوبة هي على بعد ١٥ ميل من المرفأ .
٨. القبطان تصل بخفر السواحل لطلب النجدة .

الكلمات الضائعة

ه	ن	ف	ي	س	ر	ف	ل	ب	ك
ي	ج	ر	ا	خ	ش	ي	س	ج	ب
ل	ي	و	ط	ع	ت	ر	م	د	ت
ك	ل	ي	د	ش	ص	خ	ت	ا	ش
م	ر	ق	و	ظ	ت	ة	ع	ت	م
ة	ر	ي	غ	ص	ز	م	ا	ع	ب
ل	ش	د	ر	ع	ا	ط	د	ف	ج
و	ا	ا	ي	ق	ف	ا	و	م	ه
م	ع	ع	ش	ن	ت	ا	ر	ف	ص
ح	ل	م	م	ر	س	ك	ن	ا	ق

ابحث عن هذه الكلمات في كل الاتجاهات . أي حرف قد يستعمل أكثر من مرة .

عمودي
Vertical

مشير
عتاد
مشتبك
حمولة
عاشر
معادي
خريف
وداع

افقي
Horizontal

طويل
خارجي
رصيف
انكسر
صفرات
موافق
صغيرة
متعة

قطري
Diagonal

تقرير
مختصر
خطيرة
اعماق
تشويش
معدات
رشاش
امير

HOMEWORK



Exercise One

Translate the following 8 recorded Syrian sentences into English.

Exercise Two

Transcribe the following 8 recorded sentences.

Exercise Three

You will hear 10 Arabic sentences, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

٠١

- a. القبطان شاف الصخر .
- b. القبطان ما شاف الصخر .
- c. عارضة قاع السفينة .

٠٢

- a. النقيب جمال سعيد .
- b. عطى تقرير كتابي للنقيب .
- c. انا رح اعطي تقرير بكرة .

٠٣

- a. عند الرفاص .
- b. عند الدفة .
- c. خارج المينا .

٠٤

- a. سفينة الصيانة بعد ما وصلت .
- b. صار فيه عطب بسفينتنا .
- c. السفينة المعطوبة غرقت .

٠٥

- a. قطعة حربية .
- b. قطعة أرض .
- c. قطعة بقللوة .

٠٦

- a. السفينة واقفة بالمينا .
- b. محتاجة لقطع غيار .
- c. السفينة واقفة بعرض البحر .

٠٧

- a. وصل الطلب لسفينة الصيانة .
- b. بعرض البحر .
- c. هيدا قبطان سفينة الصيانة .

٠٨

- a. كان فيه ٢٠ بحار عالسفينة .
- b. ما كانت كتير سريعة .
- c. كانت ٢٠ ميل بالساعة .

٠٩

- a. كويسة ، والرؤية حسنة .
- b. ١٢٠ درجة شمالي المينا .
- c. ١٥ عقدة بالساعة .

٠١٠

- a. أنا بعرف ارمي المرساة .
- b. قبطان السفينة .
- c. وقت العاصفة بيرموا المرساة .

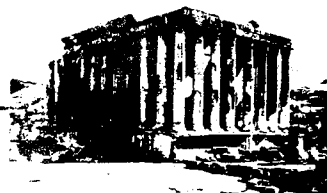
Exercise Four

Listen to the following paragraph. Stop the tape and answer the written questions. Restart the tape after you have completed answering the questions.

اسئلة :

- ٠١ كيف كانت العاصفة ؟
- ٠٢ قديش كان ارتفاع الموج .
- ٠٣ وين كانت السفينة الحربية ؟
- ٠٤ شوهي السفينة الثانية ؟
- ٠٥ كم زورق راح لنجدة السفينة ؟

SUMMARY



1. عُقْدَة or ميل بحري , "knot" or "nautical mile," is a unit of length used in sea and air navigation.

2. ضَوَّى , "to turn on the light," is an SD verb having the same meaning as the MSA verb أَضاء .

3. أَطْلَق means "to release."

Example:

We (released) opened fire.

• أَطْلَقْنَا النَّارَ .

They (released) freed the prisoners of war.

• أَطْلَقُوا أَسْرَى الْحَرْبِ .

It (released) emitted intermittent blasts of horn.

• أَطْلَقَتْ صَفَرَاتٍ مُتَقَطَّعَةً .

4. حَوَّلَ in SD literally means "pass by;" when used in radio communications it has the same meaning as "over."

You say:

On your way to Damascus pass by Beirut.

• بِطَرِيقِكَ عَالِشَامَ حَوَّلْ عَ بَيْرُوتَ .

or

This is the coast guard, over.

• مَعَكُمْ خَفَرُ السَّوَاهِلِ ، حَوَّلْ .

5. سَحَبَ or قَطَرَ means "to tow" in SD. In general, سَحَبَ is used for towing at sea and قَطَرَ for towing over land.

6. مَلَحَ means "to repair." This measure is used almost exclusively in the dialect form. Its MSA equivalent is رَمَّم or أَصْلَحَ .

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I

- a. عَلِقَ , "to get caught"

Its conjugation is the same as the verb شَرِبَ in Lesson 3.

Verbal noun, عُلُقَة

Active participle, عَالِق

- b. سَحَبَ , "to tow"

Its conjugation is the same as the verb شَرِبَ in Lesson 3.

Verbal noun, سَحَب

Active participle, سَاحِب

- c. رَمَى , "to throw" (weak verb)

Its conjugation is the same as the verb نَوَى in Lesson 6.

Verbal noun, رَمَى or رَمَايَة

Active participle, رَامِي

2. Measure II

- a. حَوَّلَ , "to pass by"

Its conjugation is the same as the verb سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, تَحْوِيل

Active participle, مَحْوِل

- b. صَلَحَ , "to repair"

Its conjugation is the same as the verb سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, تَصْلِيح

Active participle, مَصْلِح

c. وَقَفَ , "to stop"

Its conjugation is the same as the verb سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, توقيف

Active participle, موقِف

d. سَبَبَ , "to cause"

Its conjugation is the same as the verb سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, تسبیب

Active participle مسبِب

e. Weak verb ضَوَّى , "to turn on the light"

Conjugation

	<u>Pronouns</u>	<u>Perfect</u>	<u>Imperfect</u>	<u>Imperative</u>
he	هو	ضَوَّى	يَضُوِّي	
she	هي	ضَوَّتْ	تَضُوِّي	
they	هن	ضَوَّوْا	يَضُوُّوْا	
you, m.	انت	ضَوَّيْتَ	تَضُوِّي	ضَوِّي
you, f.	انت	ضَوَّيْتِ	تَضُوِّي	ضَوِّي
you, pl.	انتو	ضَوَّيْتُوا	تَضُوُّوْا	ضَوُّوْا
I	انا	ضَوَّيْتُ	*بِ اضَوِّي	
We	نحن	ضَوَّيْنَا	نَضُوِّي	

Verbal noun, تَضْوِيَّة

Active participle, مَضُوِّي

3. Measure IV verb أَطْلَقَ , "to set free, to emit a sound"

This verb is like أَشْرَفَ in Lesson 22.

Verbal noun إِطْلَاق

Active participle مُطْلِق

* بِ اضَوِّي is pronounced بضَوِّي

4. Measure V verb تَأَكَّد , "to make sure"

Its conjugation is the same as the verb تَعَرَّف in Lesson 2.

Verbal noun, تَأَكُّد

Active participle, مُتَأَكِّد

5. Measure VII verb اِنْكَسَرَ , "to get broken"

Its conjugation is the same as the verb اِنْصَرَف in Lesson 5.

Verbal noun, اِنْكَسَار

Active participle, مُنْكَسِر

EVALUATION



Part A

You will hear 5 sentences in Syrian, each followed by four responses.
On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the
to the best response in each case.

٠١

- a. هي قطعة حربية .
- b. هي قطعة غيار .
- c. القطعة فيها عطب .
- d. فيه انواع كثيرة .

٠٢

- a. هيدي سفينة ممتازة .
- b. السفينة قريبة من المينا .
- c. السفينة علقت بالصخور .
- d. السفينة كانت حربية .

٠٣

- a. وحدة مشاة البحرية .
- b. وحدة المرشدين .
- c. وحدة المدفعية .
- d. وحدة الصيانة .

٠٤

- a. كان فيه تقرير عن حالة الجو .
- b. سمعنا التقرير اليوم الصبح .
- c. ناوي سافر بالجو .
- d. فيه عاصفة فوق البحر .

••

- .a طبعاً ، اطلقت المدفعية .
- .b طبعاً ، اطلقت صفرات متقطعة .
- .c طبعاً ، اطلقت اسرى الحرب .
- .d طبعاً ، اطلقت النار على المرشدين .

Part B

On a separate sheet of paper, write the English translation of the following 5 recorded sentences.

Part C

You will hear 5 SD sentences. On a separate sheet of paper, transcribe each of these sentence.

Part D

You will hear a short SD passage. Answer in English the following 10 questions based on the passage.

1. What kind of ship requested entrance to the port?
2. Where was the storm?
3. What was the wind velocity?
4. How high were the waves?
5. What was the visibility like?
6. What was the cause of that kind of visibility?
7. What was the ship asked to do regarding
 - a. Its lights?
 - b. Its horn?
 - c. Location and speed?

8. Who was Capt. Salim?
9. What was he asked to do?
10. Who asked him to do that?

ENRICHMENT



1. جَنَحَ means "to run aground."

Example:

The ship ran aground close
to the shore of Sidon.

• جَنَحَتِ السَّفِينَةُ قَرَبَ شَطِّ صَيْدَا .

2. لِحَامٌ عَلَاوَكْسِجِينَ , literally "welding with oxygen," means "acetylene welding."

لِحَامٌ عَالِكَهْرِيَا , literally "welding with electricity," means "arc welding."

3. حَوْضٌ جَافٌّ (لِأَصْلَاحِ السَّفِينِ وَبِنَائِهَا) is "dry-dock."

Example:

The crippled ship was towed
to the dry dock for repair.

• سَحَبُوا السَّفِينَةَ الْمَعْطُوبَةَ وَجَابُوهَا
عَالِحَوْضَ الْجَافِّ لِأَصْلَاحِهَا .

4. رَسَّى is "to anchor."

Example:

The ship was anchored outside
the port.

• رَسَّيْتُ السَّفِينَةَ بَرَاتِ الْمَرْفَأِ .

5. أَنْجَدَ is "to give help" as in a rescue operation.

Example:

We gave them a big help.

• أَنْجَدْنَاهُمْ .

أَنْقَذَ is also "to rescue."

Example:

We rescued him from drowning.

• أَنْقَذْنَاهُ مِنَ الْغُرُقِ .

6. In describing sea conditions you might use the following terms. هائج
is "rough;" the MSA is هائج .

Example:

The sea is rough today.

• البحر هائج اليوم

جبال is "mountains." The simile البحر جبال , literally "the sea
is a chain of mountains," is often used to describe a very rough sea with
huge waves. هادي or رايئ means "calm."

Example:

The sea is calm today.

• البحر هادي اليوم
or

• البحر رايئ اليوم

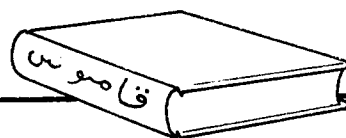
7. دُورانُ البُحْرِ is "seasickness."

Example:

I got seasick.

• صابني دُورانُ البُحْرِ .

VOCABULARY



<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
all right (sound)		سليم
anchor	مراسي (ج)	مرساة
beam		عارضة
be sure		تأكد
break (to)		كسر
caught, to get (aground)		علق
cause (to)		سبب
coast guard		خفر السواحل
continue (to)		استمر
damage		عطب
entry		دخول
first of all	اول شي	
fog		ضباب
get ready (to)		استعد
height		ارتفاع
help, aid		نجدة
in regard to	بخصوص	
intermittent		متقطع
keel		قاع
kindle		اشعل
knot		عقدة - عقد (ج)
landing craft		سفينة الانزال

ENGLISHSDMSA

light

ضوء - اضواء (ج)

maintenance boat

سفينة الصيانة

meter

متر - امتار (ج)

mile

ميل - اميال (ج)

need, in

محتاج

need (to)

احتاج

on its way

بطريقها

open sea

عرض البحر

over

حول او بدل

parts

قطع غيار

pier

رصيف

port

ميناء

propeller

دافعة (رفاص)

ready

جاهز

release, emit a sound

اطلق

repair (to), fix (to)

صلح

request (to)

طلب

rock

صخر - صخور (ج)

rudder

دفعة

south

جنوب

stop (to)

وقف

storm

عاصفة

throw

ارمي

throw (to)

رمي

رمى

tow (to)

سحب

<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
turn on light (to)	ضَوَّى	
visibility	رؤية	
wave		موج - امواج (ج)
weak (poor)		ضعيف
weather		جو
weld (to)	لَحَمَ	
welding		لحام
west		غرب
wind		ريح

SELF-EVALUATION TEST

MODULE 6

Part One

Listening Comprehension

Section A. You will hear 10 SD sentences, each followed by four choices.
 On a separate sheet of paper, write the choice which corresponds to the best translation of the sentence in each case.

1.

- a. Five months.
- b. Enlisted.
- c. Basic training.
- d. She served.

2.

- a. We taught.
- b. Use of light weapons.
- c. Military subjects.
- d. Field of specialty.

3.

- a. Machine guns.
- b. They were trained.
- c. Tank ammunition.
- d. Tanks.

4.

- a. Dropped the paratroopers.
- b. Could not decide.
- c. Abandon the plan.
- d. Carry out the plan.

5.

- a. The storm continues.
- b. It stopped.
- c. There is fog.
- d. Poor visibility.

6.

- a. Could not enter the port on account of the fog.
- b. The fog was not dense and visibility was fair.
- c. There is fog and visibility is poor.
- d. We turn on the lights in the fog.

7.

- a. You should not lower the anchor before stopping the engine.
- b. We stopped the engines and lowered the anchor.
- c. They stopped the engines but they have not lowered the anchors yet.
- d. You should lower the anchor as soon as you stop the engine.

8.

- a. The infantry is going out on a maneuver to try its new armored vehicles.
- b. The mechanized infantry did not get enough training in the use of their armored vehicles.
- c. The mechanized infantry will use the armored vehicles in field training operations.
- d. The mechanized infantry needs more training in the use of the new armored vehicles.

9.

- a. The colonel gave a brief verbal report to the brigadier about the accident which happened during the maneuvers.
- b. The colonel met with the brigadier to discuss the plan for the maneuvers and get his approval.
- c. The colonel gave the brigadier a written report about the maneuvers.
- d. The colonel gave the brigadier a detailed report about the accident which happened during the maneuvers.

10.

- a. It was important to drop the paratroopers behind enemy lines.
- b. Unfortunately, the paratroopers were not dropped on the designated area.
- c. I knew how important it was to drop the paratroopers at the right place.
- d. My mission was to drop the paratroopers at the designated area.

Section B. You will hear 10 SD questions or statements, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter that corresponds to the best response for each item.



. ١١

- a. هو تجنيد الطلاب .
- b. هو التجنيد السوري .
- c. هو التجنيد الامركاني .
- d. هو التجنيد الألزامي .

. ١٢

- a. المدمرة وزورق الطرديد .
- b. الرشاش والبارودة .
- c. المدرعات والقنابل اليدوية .
- d. المدفع والطيارة .

• ١٣

- a. قاذفات القنابل .
- b. طائرات الاستطلاع .
- c. الطائرات الاعتراضية .
- d. الطائرات المقاتلة .

• ١٤

- a. لاني مش من المظليين .
- b. انزال المظليين مش صعب .
- c. لان العدو كشف الخطّة .
- d. لأنهن مظليين مشهورين .

• ١٥

- a. ذخيرة جديدة .
- b. ذخيرة حية .
- c. ذخيرة قديمة .
- d. ذخيرة ممتازة .

• ١٦

- a. الهجوم كان منظم .
- b. ما اجتئنا اوامر حتى نهجم .
- c. وقفنا هجوم العدو بسرعة .
- d. نحننا هجمنا عليهن .

• ١٧

- a. المعركة بالجو .
- b. المعركة عالارض .
- c. المعركة بالبحر .
- d. المعركة عالجبيل .

• ١٨

- a. نحننا رح نغطي المنطقة اللي عاليسار •
- b. فصيلة المدفعية الثالثة •
- c. فتحنا النار على كل المناطق •
- d. رح نفتح النار بمجرد ما العدو يهجم •

• ١٩

- a. طياراتنا طلعت بالجو •
- b. فيه غارة جوية •
- c. فيه عاصفة فوق البحر •
- d. خود كل شي بدك •

• ٢٠

- a. سليم تطوع بسلح البحرية •
- b. انا وجميل تطوعنا سوا •
- c. تطوعت من شي سنتين •
- d. بسلح الطيران •

Section C. Listen to the following SD passage, which will be read twice. After the first reading, there will be a two-minute pause to allow you to write, in English, the answers to 10 printed questions. After the second reading, you will have one more minute to complete your answers. You are advised to take notes during the reading of the passage.



Questions

1. What was the rank of the officer who led the maneuvers?
2. Who did he report to?
3. What forces took part in the maneuvers?
4. Which forces were exclusively on the offensive side?
5. Which forces were exclusively on the defensive side?

6. What kind of support did the army have?
7. Which divisions defended the shore positions?
8. What did the third division defend?
9. Who attacked the targets deep in the land?
10. What kind of resistance did the attacking planes meet?

Part Two

Written Interpretation

Translate the following 10 SD sentences into written English. You will have a 35-second pause to write each translation.

Part Three

Dictation

Write the following 10 SD sentences. Each sentence will be read twice. Each reading will be followed by a 20-second pause.

Part Four

Interpreting/Role Playing

Section A.  Act as interpreter in a conversation between a SD speaker and an American. You will hear each line only once. The SD speaker will begin the conversation.

Section B. Colonel Sa'ad is checking with you about a ship that entered the port last night during the storm. Answer him according to given cues.

Colonel Sa'ad:

Respond: At 2000.

Colonel Sa'ad:

Respond: Captain Jamal.

Colonel Sa'ad:

Respond: Answer positively.

Colonel Sa'ad:

Respond: Say it was still strong.

Colonel Sa'ad:

Respond: Three nautical miles per hour.

Colonel Sa'ad:

Respond: Anchored by pier No. 9.

CUMULATIVE VOCABULARY

Arabic-English

٩

L23	during	اشاء
L21	mandatory	اجباري
L24	need (to)	احتاج
L21	specialty	اختصاصي
L21	administration	ادارة
L21	perform (to)	ادى
L24	height	ارتفاع
L21	basic	اساسي
L22	employ (to)	استخدم
L24	get ready (to)	استعدّ
L22	preparation	استعداد - استعدادات (ج)
L24	continue (to)	استمرّ
L23	drop (to)	اسقط
L22	oversee (to)	اشرف
L24	kindle (to)	اشعل
L24	release (to)	اطلق
L23	raid (to)	اغار
L22	approach (to)	اقترب
L21	for sure	أكيد (س)
L22	first (the) (f.)	الأولانيّة (س)
L21	meet (to)	التقى
L22	live ammunition	الذخيرة الحية
L21	compulsory	الزامي
L21	command (the)	القيادة

L23	Al-Mazza (place in Damascus)	المزة
L22	mechanized infantry	المشاة الآلية
L22	it seems that	الهيئة أنه - الظاهر انه (س)
L22	command (your)	امرتك (س)
L22	command	امرة (س)
L23	secure (to)	آمن
L21	finish (to)	انتهى
L23	warn (to)	انذر
L24	first of all	أول شي (س)

ب

L21	rifle	بارودة (س)
L21	rest, the remnant	باقي
L24	in regard to	بخصوص
L24	on its way	بطريقها (س)
L22	as soon as	بمجرد ما (س)
L22	at the same time	بنفس الوقت
L22	while	بينما

ت

L24	be sure (to)	تأكد
L21	draft	تجنيد
L22	under	تحت
L23	movements	تحركات
L23	jamming	تشويش
L21	aerial photography	تصوير جوي
L21	volunteer (to)	تطوع

L21	learn (to)	تعلم
L23	report	تقرير - تقارير (ج)
L22	formation, forming	تكوين

ج

L24	ready	جاهز
L24	south	جنوب
L24	weather	جو

ح

L22	besiege (to)	حاصر
L23	determine (to)	حدّد
L23	war	حرب -- حروب (ج)
L21	present (to be)	حضر
L21	field	حقل - حقول (ج)
L23	circle in the air (to), hover (to)	حلق
L23	cargo	حمولة (س)
L24	over (radio)	حوّل (س)

خ

L23	course	خطّ السير
L23	risky (f.)	خطرة
L23	plan	خطّة - خطط (ج)
L24	coast guard	خفر السواحل
L21	light	خفيف
L21	Hope all is well.	خير انشالله ؟ (س)

د

L24	propeller	دافعة (رقاص) (س)
-----	-----------	------------------

L21	office, department	دائرة
L24	entry	دخول
L21	train (to)	درّب
L21	call (to)	دعي (س)
L24	rudder	دفة
L22	role	دور - اوار (ج)

ر

L22	radar	رادار (س)
L23	escort (to)	رافق
L21	machine gun	رشاش - رشاشات (ج، س)
L24	pier	رصيف - ارصفة (ج)
L24	throw (to)	رمى (س)
L24	visibility	رؤية (س)
L24	wind	ريح - رياح (ج)

س

L21	Salem (name)	سالم
L24	cause	سبب
L22	reason, cause	سبب - اسباب (ج)
L23	precede (to)	سبق
L24	tow (to)	سحب
L24	landing craft	سفينة الانزال
L24	maintenance boat	سفينة الصيانة
L21	weapon	سلاح - اسلحة (ج)
L23	Salhab (name)	سليح
L24	all right, sound	سليم

ش

L23	verbal, oral	شفهي
L21	What is the matter?	شو القضية ؟ (س)
L21	What else?	شو غيره ؟ (س)

ص

L22	Saleh (name)	صالح
L21	perfect health (his)	صحته الكاملة (س)
L24	rock	صخرة - صخور - صخر (ج)
L24	repair, fix (to)	صلح

ض

L24	fog	ضباب
L22	hit (to)	ضرب
L24	weak, poor	ضعيف
L24	light	ضوء - اضواء (ج)
L24	turn on light (to)	ضوى (س)

ط

L22	column, line	طابور - طوابير (ج، س)
L21	of course	طبعاً
L24	request (to)	طلب
L23	sortie	طلعة

ع

L24	beam	عارضة
L24	storm	عاصفة - عواصف (ج)
L22	enemy	عدو - اعداء (ج)
L23	abandonment, forego, give up	عدول
L14	open sea	عرض البحر
L21	military	عسكري
L24	damage	عطب
L24	knot	عقدة - عقد (ج)
L24	caught (to get), stuck (to get)	علق (س)
L23	depth	عمق - اعماق (ج)
L22	operation	عملية

غ

L23	raid	غارة
L24	west	غرب
L22	cover (to)	غطى

ف

L22	open (to)	فتح
L22	open fire (to)	فتح النار
L23	empty (to)	فرغ
L21	technical	فني

ق

L24	keel	قاع
L22	perform (to)	قام بـ
L23	present (to)	قدّم
L21	decide (to)	قرّر
L21	matter	قضية - قضايا (ج)
L24	spare parts	قطع غيار
L21	hand grenade	قنبلة أو رمانة يدوية
L21	reserve forces	قوات الاحتياط
L23	commando forces	قوات الضاعقة

ك

L24	break (to)	كسر
-----	------------	-----

ل

L21	wireless radio	لاسلكي
L24	welding	لحام
L24	weld (to)	لحم

م

L24	meter	متر - امتار (ج)
L24	intermittent	متقطع
L23	medium, average	متوسط
L21	draftee, recruit	مجنّد
L24	need (in)	محتاج
L21	Mahmoud (name)	محمود
L23	concise, brief	مختصر

L22	assigned, specified (f.)	مخصص
L21	official memorandum	مذكرة
L24	anchor	مرساة - مراسي (ج)
L22	position	مركز - مراكز (ج)
L23	engaged (as in battle)	مشتبك
L23	parachute	مظلة
L23	paratrooper	مظلي
L23	opposed, hostile	معادية
L23	equipment	معدات
L23	battle	معركة - معارك (ج)
L23	detailed	مفصل
L23	mission	مهمة
L24	wave	موجة - امواج (ج)
L22	position	موقع - مواقع (ج)
L23	in order to	ميشان أو منشان (س)
L23	Mig	ميغ (س)
L21	aircraft mechanic	ميكانيك الطيران (س)
L24	mile	ميل - اميال (ج)
L24	port	ميناء - موانئ (ج)
ن		
L23	active	ناشط (س)
L24	help, aid	نجدة
L23	activity	نشاط

L22 attack (to)

هجم

L22 target, aim

هدف - اهداف (ج)

L22 Hisham (name)

هشام

L21 duty

واجب - واجبات (ج)

L22 middle

وسط

L23 describe (to)

وصف

